

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

25 OCTOBRE 2011

Projet de loi portant approbation de la quatorzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds monétaire international et des amendements des statuts du Fonds monétaire international, comme prévu dans la Résolution n° 66-2 du 15 décembre 2010 du Conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	10
Annexes	11
Avant-projet de loi	29
Avis du Conseil d'État	30

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2011-2012

25 OKTOBER 2011

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de veertiende algemene herziening van de quota van de lidstaten van het Internationaal Monetair Fonds en de amenderingen van de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zoals voorzien in Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	10
Bijlagen	11
Voorontwerp van wet	29
Advies van de Raad van State	30

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le Fonds monétaire international (FMI) a été institué en 1945 en vue notamment de promouvoir la coopération monétaire internationale, faciliter l'expansion et l'accroissement harmonieux du commerce international et contribuer ainsi à l'instauration et au maintien de niveaux élevés d'emploi et de revenu réel, de même qu'un développement des ressources productives de tous les États membres, objectif premiers de la politique économique.

Les statuts du FMI stipulent entre autres que le FMI peut octroyer, temporairement et moyennant l'adoption de mesures économiques appropriées, des ressources financières aux membres pour leur permettre de faire face aux difficultés de balance des paiements sans recourir à des mesures qui pourraient porter préjudice à la prospérité nationale ou internationale.

Pour pouvoir atteindre cet objectif, le FMI doit pouvoir disposer des moyens financiers nécessaires. Les ressources générales du FMI sont constituées principalement du capital souscrit par les pays membres, chacun à concurrence de sa quote-part.

Conformément aux statuts du FMI, il est procédé périodiquement à un examen général des quotes-parts pour assurer que la liquidité du FMI reste adéquate. À l'occasion d'une révision des quotes-parts, il est tenu compte de l'évolution de l'économie mondiale depuis la révision antérieure, mais aussi de la position relative des États membres dans l'économie mondiale et de la nécessité de maintenir un certain équilibre entre les pays industrialisés et le pays en voie de développement.

Le Conseil des gouverneurs, organe de décision suprême du FMI, doit procéder, tous les cinq ans au moins, à une telle révision des quotes-parts des États membres. Si le Conseil le juge approprié, il peut proposer aux membres une adaptation des quotes-parts. La onzième révision générale des quotes-parts a été approuvée le 30 janvier 1998. À cette occasion, il a été décidé d'augmenter le volume des quotes-parts à concurrence de 45 % au total. Au cours de la douzième révision générale, qui a couru jusqu'au 30 janvier 2003, et la treizième révision générale, qui a couru jusqu'au 28 janvier 2008, il a été décidé qu'il n'était pas nécessaire d'augmenter les quotes-parts.

L'avant-projet de loi qui vous est soumis, contient l'approbation de la quatorzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds monétaire international, d'une part, et des amendements des statuts relatifs à la réforme du Conseil d'administration du Fonds monétaire international, d'autre part.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) werd in 1945 opgericht teneinde onder meer de internationale monetaire samenwerking te bevorderen, de expansie en de harmonieuze groei van de internationale handel te vergemakkelijken en aldus bij te dragen aan de belangrijkste doelstellingen van het economische beleid, te weten het tot stand brengen en handhaven van een hoog werkgelegenheidsniveau en reëel inkomen, alsook de ontwikkeling van de productiemiddelen van alle lidstaten.

De statuten van het IMF bepalen onder meer dat het IMF, tijdelijk en op voorwaarde dat de nodige economische maatregelen worden getroffen, aan zijn leden financiële middelen ter beschikking kan stellen om hen in staat te stellen het hoofd te bieden aan betalingsbalansmoeilijkheden zonder daarom maatregelen te moeten nemen die schade zouden kunnen toebrengen aan de nationale of internationale welvaart.

Om deze taak te kunnen uitvoeren moet het IMF over de nodige financiële middelen kunnen beschikken. De algemene middelen van het IMF bestaan hoofdzakelijk uit het kapitaal dat ieder lid onderschrijft ten beloop van zijn quotum.

Overeenkomstig de statuten van het IMF, wordt periodiek overgegaan tot een algemene herziening van de quota, teneinde een adequate liquiditeit van het IMF te verzekeren. Bij dergelijke quotaherziening wordt rekening gehouden met de evolutie van de wereldeconomie sedert de vorige algemene quotaherziening, maar ook met de relatieve positie van de lidstaten in de wereldeconomie en met de noodzaak om een zeker evenwicht tussen de geïndustrialiseerde landen en de ontwikkelingslanden te behouden.

De Raad van gouverneurs, het hoogste beslissingsorgaan van het IMF, moet de quota van de lidstaten aan zulke herziening onderwerpen met tussentijden van ten hoogste vijf jaar. Indien de Raad het wenselijk acht, kan hij een quota-aanpassing aan de leden voorstellen. De elfde algemene quotaherziening werd goedgekeurd op 30 januari 1998. Bij deze gelegenheid werd besloten de omvang van de quota te verhogen met in totaal 45 %. Tijdens de twaalfde algemene herziening, die liep tot 30 januari 2003, en de dertiende algemene herziening, die liep tot 28 januari 2008, werd besloten dat er geen noodzaak was om de quota te verhogen.

Het wetsontwerp dat u wordt voorgelegd, behelst enerzijds de goedkeuring van de veertiende algemene herziening van de quota van de lidstaten van het Internationaal Monetair Fonds en, anderzijds, van de amendingen van de statuten met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds.

La révision générale des quotas et la réforme du Conseil d'administration ont fait l'objet de discussions acharnées durant près de deux ans au Conseil d'administration du FMI, au Comité monétaire et financier international (CMFI) du FMI, au G20 et dans d'autres forums, et plus particulièrement au sein de l'Union européenne.

La quatorzième révision des quotas et la réforme du Conseil d'administration du FMI font partie d'un train de mesures ciblant le renforcement de la légitimité et de l'efficacité du Fonds. Ce train de mesures englobe : l'ampleur de l'augmentation générale des quotas, la nouvelle répartition des parts dans les quotas, l'élection des administrateurs, la taille et la composition du Conseil d'administration et les modalités afférentes à la désignation d'un deuxième administrateur suppléant.

La modification des statuts porte plus spécifiquement sur :

- la taille et la composition du Conseil d'administration;
- l'élection des administrateurs;
- les dispositions qui donnent à un État membre le droit de se faire représenter lors d'une réunion du Conseil d'administration;
- la manière dont le FMI peut communiquer ses points de vue à un État membre;
- les dispositions relatives aux « Droits de tirage spéciaux »;
- la manière dont les dispositions de ces statuts doivent être interprétées.

Révision des quotas

Durant la récente crise économique et financière, la crainte a été formulée que les moyens du FMI soient insuffisants afin de pouvoir fournir une aide financière suffisante aux États membres qui la nécessitaient. Dans le même temps, la critique de plusieurs économies émergentes s'est faite plus virulente sur les rapports internes de pouvoir au sein du FMI, exprimés dans et via les quotas. Au mois d'octobre 2009, le FMI a reconnu qu'une réforme des quotas était cruciale afin d'augmenter la légitimité et d'améliorer l'efficacité du Fonds. Il a reconnu que la répartition des quotas devait mieux refléter les poids respectifs des États membres du FMI dans l'économie mondiale; poids qui ont substantiellement évolué en raison de la forte croissance des économies émergentes dynamiques et des pays en voie de développement.

De algemene herziening van de quota en de hervorming van de Raad van Beheer werden bijna twee jaar lang intensief besproken door de Raad van Beheer van het IMF, door het Internationaal Monetair en Financieel Comité (IMFC) van het IMF, de G20 en in andere fora, in het bijzonder door de Europese Unie.

De veertiende algemene herziening van de quota en de hervorming van de Raad van Beheer van het IMF maken deel uit van één pakket maatregelen die de versterking van de legitimiteit en effectiviteit van het Fonds beogen. In dit pakket zijn vervat : de omvang van de algemene quotaverhoging, de herverdeling van de quota-aandelen, de verkiezing van de beheerders, de omvang en samenstelling van de Raad van Beheer en de modaliteiten voor de aanstelling van een tweede plaatsvervangende beheerder.

De wijziging van de statuten heeft specifiek betrekking op :

- de omvang en samenstelling van de Raad van Beheer;
- de verkiezing van de beheerders;
- de bepalingen die een lidstaat het recht geven om zich te laten vertegenwoordigen op een vergadering van de Raad van Beheer;
- de wijze waarop het IMF haar standpunten aan een lidstaat kan meedelen;
- de bepalingen met betrekking tot de « Speciale Trekkingsrechten »;
- de wijze waarop de bepalingen van deze statuten dienen te worden geïnterpreteerd.

Quotaherziening

Tijdens de recente financiële en economische crisis ontstond de vrees dat de middelen van het IMF ontoereikend zouden zijn om voldoende financiële steun te kunnen verlenen aan de lidstaten in nood. Tegelijkertijd groeide de kritiek van een aantal opkomende economieën op de interne machtsverhoudingen binnen het IMF, weerspiegeld in en via de quota. Het IMF erkende in oktober 2009 dat een quotahervorming cruciaal was voor het verhogen van de legitimiteit en effectiviteit van het Fonds. Het erkende dat de verdeling van quota-aandelen de respectieve gewichten van de lidstaten van het IMF in de wereldconomie, die door de sterke groei van de dynamische opkomende economieën en ontwikkelingslanden substantieel waren gewijzigd, beter diende weer te geven.

La réforme des quotas poursuit donc un double objectif :

— garantir que le FMI dispose de moyens financiers suffisantes en cas de crise mondiale et renforcer la légitimité du FMI en adaptant la répartition des quotas aux nouveaux rapports de force économiques. Le Comité monétaire et financier international (CMFI), l'organe politique du FMI, a, en la matière, demandé le glissement de 5 % au moins des parts des quotas des pays surreprésentés vers les pays sous-représentés, et ce, sur la base de la formule actuelle des quotas. Dans ce cadre, le CMFI s'est engagé à protéger le droit de vote des États membres les plus pauvres.

Il a également été décidé d'anticiper de deux ans la date-butoir de la clôture de la quatorzième révision générale, à savoir du mois de janvier 2013 au mois de janvier 2011. Ce planning a été respecté avec l'approbation de la Résolution n° 66-2 le 15 décembre 2010.

L'augmentation proposée des quotas est justifiée par :

1) le fait que les différents indicateurs démontrent que la taille relative du FMI a substantiellement diminué depuis la précédente augmentation générale des quotas en 1998,

2) le fait que les événements récents démontrent que la crise financière mondiale peut recouvrir plusieurs dimensions pouvant éventuellement affecter un vaste groupe d'États membres, et

3) le fait que les réformes récentes des facilités de prêt du FMI pourraient contribuer au fait qu'un plus grand nombre d'États membres demande l'aide du FMI à l'avenir.

L'importance du volume de l'augmentation des quotes-parts et de sa répartition entre les États membres résulte du fait que la quote-part d'un État membre n'est pas seulement déterminante pour la contribution financière de cet État membre, mais aussi pour l'importance des droits de vote de l'État membre dans les organes de décision du FMI, l'étendue de l'accès à l'assistance du FMI et des droits de tirage spéciaux attribués.

En ce qui concerne l'ampleur totale de la révision des quotas, il a été convenu que les quotas seraient doublés de 238,4 milliards DTS à 476,8 milliards DTS. En la matière, il a également été convenu que le Conseil d'administration du FMI et les participants aux Nouveaux accords d'emprunt (NAE) procéderaient à une révision des conventions de crédit des NAE au cours du mois de novembre 2011, et ce, afin de réduire les moyens NAE du montant de la révision des quotas dès que les conditions d'entrée en vigueur de la

De quotahervorming heeft bijgevolg een dubbele doelstelling :

— waarborgen dat het IMF voldoende financiële slagkracht heeft in het geval van een wereldwijde crisis en het versterken van de legitimiteit van het IMF, door de quotaverdeling aan te passen aan de gewijzigde economische krachtenverhoudingen. Het Internationaal Monetair en Financieel Comité (IMFC), het politieke beleidsorgaan van het IMF, vroeg in dit verband de verschuiving van ten minste 5 % van de quota-aandelen van oververtegenwoordigde naar ondervertegenwoordigde landen en dit op basis van de huidige quotaformule. Daarbij verbond het IMFC er zich toe om het stemrecht van de armste lidstaten te beschermen.

Er werd tevens beslist om de uiterste termijn voor het afsluiten van de veertiende algemene herziening met twee jaar te vervroegen, van einde januari 2013 naar einde januari 2011. Deze timing werd gerespecteerd met de goedkeuring van Resolutie nr. 66-2 op 15 december 2010.

De voorgestelde quotaverhoging wordt gerechtvaardigd door :

1) het feit dat verschillende indicatoren aantonen dat de relatieve omvang van het IMF substantieel is afgangen sedert de vorige algemene quotaverhoging in 1998,

2) het feit dat recente gebeurtenissen aantonen dat de wereldwijde financiële crisis meerdere dimensies kan omvatten, die mogelijk een brede groep van lidstaten kunnen aantasten, en

3) het feit dat de recente hervormingen van de leningfaciliteiten van het IMF er zouden kunnen toe bijdragen dat een groter aantal lidstaten in de toekomst steun zouden vragen aan het IMF.

Het belang van de omvang van de quotaverhoging en de verdeling ervan onder de lidstaten spruit voort uit het feit dat het quotum van een lidstaat niet alleen bepalend is voor de financiële bijdrage van die lidstaat, maar eveneens voor de omvang van de stemrechten van de lidstaat in de beheersorganen van het IMF, de omvang van de toegang tot de bijstand van het IMF en de omvang van de toegewezen bijzondere trekkingssrechten.

Wat de totale omvang van de quotaherziening betreft, werd een verdubbeling van de quota overeengekomen, van 238,4 miljard STR naar 476,8 miljard STR. Tevens werd in dit verband overeengekomen dat de Raad van Beheer van het IMF en de deelnemers aan de Nieuwe Leningsovereenkomsten (NLO's) tijdens de maand november 2011 de kredietovereenkomsten van de NLO's zouden herzien, opdat de NLO-middelen zouden worden verminderd met het bedrag van de quotaverhoging zodra de voorwaarden

quatorzième révision générale seraient remplies. Et ce, afin d'insister sur le fait que les moyens du Fonds doivent d'abord se composer des quotas.

La nouvelle répartition des quotas a pour objet de donner une plus grande part dans les quotas, et donc, dans les droits de vote au sein du Fonds, aux États membres qui sont sous-représentés (dont le quorum réel est inférieur à celui dont il devrait disposer en vertu de leur poids dans l'économie mondiale).

La redistribution des parts des quotas finalement convenue par le Conseil des gouverneurs excède les objectifs imposés par le CMFI: il s'agit d'un glissement de plus de 6 % des parts des quotas des pays industrialisés vers des économies émergentes dynamiques et des pays en voie de développement. Dans ce cadre, le droit de vote des États membres les plus pauvres est protégé.

Afin de permettre un tel glissement, il a été convenu que 60 % de l'augmentation des quotas seraient distribués conformément aux quotas calculés. Le quota calculé d'un État membre est obtenu en appliquant la formule actuelle des quotas aux données relatives au produit intérieur brut et disponibles en 2008, à l'ouverture de l'économie, à la variabilité (étant la vulnérabilité d'un État membre aux chocs possibles sur la balance des paiements) et aux réserves détenues par un État membre.

L'autre partie de l'augmentation des quotas, à savoir 40 %, sera répartie par le biais d'augmentations *ad hoc* imposées à certains États membres afin d'obtenir la reventilation souhaitée entre les États membres. Grâce à des augmentations *ad hoc*, une majoration supplémentaire est accordée aux pays les plus sous-représentés, la part des pays les plus pauvres est sauvegardée et des corrections sont exécutées qui doivent rendre l'ensemble politiquement acceptable.

Il a également été proposé d'avancer la quinzième révision générale des quotas au mois de janvier 2014. Selon les prévisions, cette révision débouchera également sur une augmentation des parts des quotas des économies dynamiques par rapport à leur position respective dans l'économie mondiale. Cela implique que la part des économies émergentes et des pays en voie de développement augmentera probablement encore de manière globale et que celles des pays industrialisés, y compris la Belgique, sera de nouveau revue à la baisse.

voor de inwerkingtreding van de veertiende algemene herziening vervuld zijn. Dit om te benadrukken dat de middelen van het Fonds op de eerste plaats uit de quota moeten bestaan.

De herverdeling van de quota heeft tot doel de lidstaten die ondervertegenwoordigd zijn (wiens werkelijke quotum lager is dan waarop ze krachtens hun gewicht in de wereldconomie recht zouden hebben) een groter aandeel in de quota en bijgevolg in de stemrechten van het Fonds, te geven.

De uiteindelijke, door de Raad van gouverneurs overeengekomen herverdeling van de quota-aandelen overstijgt de door het IMFC opgelegde doelstellingen: het gaat om een verschuiving van meer dan 6 % van de quota-aandelen van geïndustrialiseerde landen naar dynamische opkomende economieën en ontwikkelingslanden, waarbij het stemrecht van de armste lidstaten beschermd wordt.

Om dergelijke verschuiving mogelijk te maken, werd overeengekomen om 60 % van de quotaverhoging te verdelen volgens de berekende quota. Het berekende quotum van een lidstaat wordt bekomen door de huidige quotaformule toe te passen op de in 2008 beschikbare gegevens inzake het bruto binnenlands product, de openheid van de economie, de variabiliteit (zijnde de kwetsbaarheid van een lidstaat voor mogelijke schokken in de betalingsbalans) en de reserves die een lidstaat aanhoudt.

Het overige deel van de quotaverhoging, zijnde 40 %, zal verdeeld worden door middel van *ad hoc* verhogingen aan bepaalde lidstaten, om de gewenste herverdeling tussen de lidstaten te bekomen. Door middel van deze *ad hoc* verhogingen wordt een extra verhoging toegekend aan de meest ondervertegenwoordigde landen, wordt het aandeel van de armste landen gevrijwaard en worden correcties doorgevoerd die het geheel ook politiek aanvaardbaar moeten maken.

Er wordt ook voorgesteld om de vijftiende algemene quotaherziening te vervroegen naar de maand januari 2014. Naar verwachting zal ook deze herziening uitmonden in een verhoging van de quota-aandelen van dynamische economieën, in verhouding met hun respectieve positie in de wereldconomie. Dit impliceert dat het aandeel van de opkomende economieën en de ontwikkelingslanden als geheel waarschijnlijk nog zal toenemen en dat van de geïndustrialiseerde landen, inclusief België, verder zal dalen.

Modification des statuts

Les amendements des statuts afférents à la réforme du Conseil d'administration concernent l'élection des administrateurs et de leurs suppléants, d'une part, et la taille et la composition du Conseil d'administration, d'autre part.

Les statuts du FMI disposent actuellement de deux types d'administrateurs : ceux qui sont désignés et ceux qui sont élus. En vertu de l'amendement proposé, les administrateurs ne pourront plus être désignés. Désormais, tous les administrateurs devront donc être élus. L'autorité et le statut des administrateurs ne sont toutefois pas remis en cause.

Les statuts disposent actuellement d'un Conseil d'administration se composant de vingt administrateurs (dont cinq sont désignés et quinze sont élus). Lors de chaque élection régulière des administrateurs, le Conseil des gouverneurs peut décider d'augmenter ou de réduire le nombre d'administrateurs. Le Conseil des gouverneurs a systématiquement eu recours à cette possibilité afin de porter le nombre d'administrateurs à vingt-quatre.

Tant la règle générale relative à la taille du Conseil d'administration que la manière dont cette taille peut être adaptée seront conservées après la modification des statuts. Cela signifie que le Conseil des gouverneurs fixera, comme par le passé, le nombre de sièges lors de chaque élection et déterminera la limite minimale et maximale du nombre de voix devant/pouvant être exprimé pour un administrateur. L'objectif de la fixation d'une limite maximale est d'éviter un trop grand déséquilibre entre le poids du vote des différents administrateurs.

Durant les négociations sur les réformes au sein du FMI, il a été convenu que la taille actuelle du Conseil d'administration, se composant donc de vingt-quatre administrateurs, ne serait pas modifiée. Quand la quatorzième révision générale de l'augmentation des quotas sera effectivement entrée en vigueur, la taille du Conseil d'administration sera toutefois modifiée à intervalles de huit ans. De plus, le Conseil des gouverneurs devra confirmer l'augmentation à vingt-quatre du nombre d'administrateurs lors de chaque élection régulière. Il a toutefois été convenu que les pays européens industrialisés abandonneraient deux sièges au sein du Conseil d'administration en faveur des économies émergentes et des pays en transition.

En raison de l'impossibilité de désigner des administrateurs, plusieurs autres dispositions des statuts doivent être supprimées ou modifiées. Afin de garantir la transition d'un Conseil d'administration se composant d'administrateurs désignés et élus à un Conseil d'administration se composant uniquement d'administrateurs élus, l'amendement prévoit des dispositions

Aanpassing van de statuten

De amenderingen van de statuten in verband met de hervorming van de Raad van Beheer hebben betrekking op de verkiezing van de beheerders en hun plaatsvervangers enerzijds en de omvang en samenstelling van de Raad van Beheer anderzijds.

De statuten van het IMF voorzien momenteel in twee soorten beheerders : diegenen die aangesteld worden en diegenen die verkozen worden. Met de voorgestelde amendering worden de aangestelde beheerders geschrapt. Voortaan zullen dus alle beheerders verkozen worden. Er wordt evenwel niet geraakt aan het gezag en de status van de beheerders.

De statuten voorzien momenteel een Raad van Beheer die samengesteld is uit twintig beheerders (waarvan er vijf worden aangesteld en vijftien verkozen). De Raad van gouverneurs kan bij iedere reguliere verkiezing van de beheerders beslissen om het aantal beheerders te verhogen of te verlagen. De Raad van gouverneurs maakte van deze mogelijkheid stelselmatig gebruik om het aantal beheerders op vierentwintig te brengen.

Zowel de algemene regel met betrekking tot de omvang van de Raad van Beheer, als de wijze waarop de omvang aangepast kan worden, zal na de wijziging van de statuten behouden blijven. Dit betekent dat de Raad van gouverneurs, zoals in het verleden, voor elke verkiezing het aantal zetels zal bepalen en zal vastleggen wat de minimum en maximumgrens is voor het aantal stemmen dat op een beheerder moet/mag worden uitgebracht. De bedoeling van het vastleggen van een maximumgrens is een al te groot onevenwicht tussen het stemgewicht van de verschillende beheerders te vermijden.

Tijdens de onderhandelingen over de hervormingen bij het IMF werd afgesproken dat de huidige omvang van de Raad van Beheer, zijnde vierentwintig beheerders, niet gewijzigd wordt. Nadat de veertiende algemene herziening van de quotaverhoging effectief in werking is getreden, kan de omvang van de Raad van Beheer evenwel iedere acht jaar gewijzigd worden. Daarenboven moet de Raad van gouverneurs bij iedere reguliere verkiezing de verhoging van het aantal beheerders tot vierentwintig bevestigen. Er werd echter wel afgesproken dat de geïndustrialiseerde Europese landen twee zetels in de Raad van Beheer zouden opgegeven ten voordele van de opkomende economieën en transitielanden.

Als gevolg van het wegvalLEN van aangestelde beheerders zullen een aantal andere bepalingen in de statuten geschrapt of gewijzigd moeten worden. Om de overgang van een Raad van Beheer bestaande uit zowel aangestelde als verkozen beheerders naar een Raad van Beheer met enkel verkozen beheerders op te vangen, worden in de amendering overgangsbepalin-

transitoires devant régir la période entre l'entrée en vigueur de l'amendement et à la première élection en résultant.

Autres mesures

En vertu d'une résolution de 2008 du Conseil des gouverneurs, un administrateur élu par dix-neuf États membres au moins peut désigner deux administrateurs suppléants au sein de son groupe électoral. Il est désormais proposé de réduire la limite afférente à la désignation d'un deuxième administrateur suppléant. À compter du mois de novembre 2012, et donc à partir de la prochaine élection régulière des gestionnaires, chaque administrateur élu par sept États membres ou plus, pourra désigner deux suppléants. Le Conseil des gouverneurs peut de nouveau modifier ce nombre à la majorité des voix exprimées. Cette mesure doit faciliter le processus de consolidation des sièges européens.

Procédure

L'accord ainsi atteint en ce qui concerne le volume global de la quatorzième révision générale des quotes-parts et sa répartition entre les États membres, ainsi qu'en ce qui concerne la réforme du Conseil d'administration du FMI, a été arrêté en vertu de la Résolution du Conseil des gouverneurs du FMI n° 66-2 du 15 décembre 2010, annexée au projet de loi.

La quatorzième révision générale des quotas produira ses effets dès que les conditions suivantes seront remplies :

— les États membres représentant conjointement 70 % des quotas totaux au 5 novembre 2010 doivent marquer leur accord écrit sur l'augmentation des quotas;

— l'amendement proposé des statuts concernant la réforme du Conseil d'administration (*cf.* Annexe II de la Résolution) doit être entré en vigueur avant cette révision des quotas.

Ces conditions reflètent l'accord selon lequel ces amendements distincts font partie d'un seul et même train de réforme. La résolution dispose du 31 décembre 2011 comme date-butoir d'approbation par les États membres.

La Résolution précitée complète également quelques aspects pratiques de la quatorzième révision générale des quotes-parts. Ainsi, elle fixe un délai pour le paiement de l'augmentation. Elle stipule aussi que chaque État membre devra payer 25 % de l'augmentation en droits de tirage spéciaux, en

gen voorzien om de période tussen de inwerkingtreding van de amendering en de eerste verkiezing die hiervan het gevolg is, te regelen.

Andere maatregelen

Krachtens een resolutie van de Raad van gouverneurs uit 2008 heeft een beheerder die door minstens negentien lidstaten is verkozen het recht om binnen zijn kiesgroep twee plaatsvervangende beheerders aan te stellen. Er wordt nu voorgesteld om de drempel om een tweede plaatsvervangende beheerder aan te stellen te verlagen. Vanaf november 2012, dus vanaf de volgende reguliere verkiezing van de beheerders, zal iedere beheerder die door zeven of meer lidstaten wordt verkozen het recht hebben om twee plaatsvervangers aan te stellen. Bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen kan de Raad van gouverneurs deze drempel opnieuw wijzigen. Deze maatregel moet het proces van consolidatie van Europese zetels vergemakkelijken.

Procedure

De globale omvang van de veertiende algemene quotaherziening en de hervorming van de Raad van Beheer van het IMF werden vastgelegd krachtens Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van gouverneurs van het IMF. Deze Resolutie is als bijlage bij het wetsontwerp gevoegd.

De veertiende algemene quotaherziening wordt pas van kracht van zodra aan de volgende voorwaarden is voldaan :

— lidstaten die op 5 november 2010 gezamenlijk minstens 70 % van de totale quota bezaten, moeten schriftelijk hun akkoord geven aan de quotaverhoging;

— de voorgestelde amendering van de statuten met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer (*cf.* Bijlage II van de Resolutie) moet voorafgaand aan deze quotaherziening in werking zijn getreden.

Deze voorwaarden weerspiegelen de afspraak dat deze afzonderlijke amenderingen deel uitmaken van één enkel hervormingspakket. De resolutie bepaalt 31 december 2011 als uiterste datum voor de goedkeuring door de lidstaten.

De voornoemde resolutie vult tevens enkele praktische aspecten in van de veertiende algemene quotaherziening. Zo legt zij een termijn vast voor de betaling van de verhoging. Zij bepaalt ook dat elke lidstaat 25 % van de verhoging in bijzondere trekingsrechten, in valuta van andere lidstaten met hun

monnaies d'autre pays membres spécifiés avec leur assentiment par le FMI ou en toute combinaison de droits de tirage spéciaux et de ces monnaies. Le solde est payable dans la monnaie nationale des États membres.

Conséquences pour la Belgique

Le quota actuel de la Belgique, à savoir 4 605,2 millions de droits de tirage spéciaux, sera porté à 6 410,7 millions de droits de tirage spéciaux. Cela représente une hausse de 1 805,5 millions de droits de tirage spéciaux, ou quelque 39 %.

Dès lors, la position belge au sein du FMI sera affaiblie étant donné que la part dans les quotas sera réduite de 1,93 % à 1,35 %. La part de la Belgique dans le vote total diminuera de 1,86 % à 1,30 % (1).

Un quart de l'augmentation de la quote-part belge, soit 451,425 millions de droits de tirage spéciaux, est payable en droits de tirage spéciaux ou en monnaies déterminées par le FMI ou encore en combinaison de ces avoirs de réserve. Cette partie sera payée par la Banque nationale de Belgique conformément à l'article 9 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique. Ces dispositions sont compatibles avec l'interdiction pour la Banque centrale européenne et les banques centrales nationales d'accorder des crédits aux autorités des États membres, qui n'est pas d'application au financement, par la Banque centrale européenne et les banques centrales nationales, des obligations du secteur public à l'égard du FMI.

Trois quarts de l'augmentation de la quote-part belge, soit 1 354,275 millions de droits de tirage spéciaux, seront payés en euros. Ce montant sera réglé dans sa quasi-totalité en bons du Trésor libellés en euros, ne portant pas intérêt et mobilisables par le FMI, en fonction de ses besoins en notre monnaie. Seul un montant de 0,25 % de l'augmentation totale, correspondant à 4,51425 millions de droits de tirage spéciaux, ne sera pas acquitté en bons du Trésor ne portant pas intérêt, mais versé sur un compte du FMI auprès de la Banque nationale de Belgique. Cela résulte de l'obligation pour chaque État membre de maintenir au moins 0,25 % de sa quote-part disponible sur un compte. Ces paiements en euros ont pour contrepartie une créance de l'État belge sur le FMI et sont donc des opérations financières qui n'ont aucun impact ni sur le besoin net de financement ni sur la

(1) À la suite d'une augmentation limitée des quotas et d'une adaptation des droits de vote de base en 2008, la part de la Belgique a déjà chuté de 2,16 % à 1,93 % (quotas) et de 2,12 % à 1,86 % (vote).

goedkeuring aangeduid door het IMF of in combinatie van bijzondere trekkingsrechten en deze valuta, moet betaald worden. Het saldo is betaalbaar in de nationale valuta van de lidstaten.

Gevolgen voor België

Het huidige quotum van België, dat overeenstemt met 4 605,2 miljoen bijzondere trekkingsrechten, zal gebracht worden op 6 410,7 miljoen bijzondere trekkingsrechten. Dit is een verhoging met 1 805,5 miljoen bijzondere trekkingsrechten, of ongeveer 39 %.

Hierdoor zal de Belgische positie in het IMF verzwakken, vermits het Belgische aandeel in de quota van 1,93 % op 1,35 % gebracht wordt. Het aandeel van België in het totale stemgewicht zal dalen van 1,86 % tot 1,30 % (1).

Eén vierde van de Belgische quotumverhoging, namelijk 451,425 miljoen bijzondere trekkingsrechten, is betaalbaar in bijzondere trekkingsrechten of in door het IMF aangeduide valuta of in een combinatie van deze reservetegoeden. Dat deel zal door de Nationale Bank van België worden betaald overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België. Deze bepalingen zijn verenigbaar met het verbod voor de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken om aan de overheden van de lidstaten krediet te verstrekken, dat niet van toepassing is op de financiering door de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken van de verplichtingen van de openbare sector jegens het IMF.

Drie vierde van de Belgische quotumverhoging, namelijk 1 354,275 miljoen bijzondere trekkingsrechten, zal in euro betaald worden. Dit bedrag zal nagenoeg geheel worden voldaan in renteloze schatkistbons, uitgedrukt in euro en mobiliseerbaar door het IMF naargelang zijn behoeften in onze munt. Enkel een bedrag van 0,25 % van de totale verhoging, wat overeenstemt met 4,51425 miljoen bijzonder trekkingsrechten, zal niet worden voldaan in renteloze schatkistbons, maar op een rekening van het IMF bij de Nationale Bank van België gestort worden. Dit vloeit voort uit de verplichting voor elke lidstaat om ten minste 0,25 % van zijn quotum op een rekening beschikbaar te houden. Deze betalingen hebben als tegenpartij een vordering van de Belgische Staat op het IMF en zijn dus financiële verrichtingen die geen enkel impact hebben op de netto financieringsbehoefte, noch

(1) Ten gevolge van een beperkte quotaverhoging en aanpassing van de basisstemrechten in 2008 daalde het aandeel van België reeds van 2,16 % naar 1,93 % (quota) en van 2,12 % naar 1,86 % (stemgewicht).

dette brute des pouvoirs publics belges tels qu'ils sont définis dans le Système européen de comptes (SEC).

Pour la liquidation du solde payable en euro, le gouvernement demandera un crédit budgétaire en temps utiles.

Les quotes-parts du FMI ont pour la dernière fois été augmentées lors de la onzième révision générale, qui est devenue effective en 1999, et sont depuis lors restées inchangées.

La crise financière et économique de la fin de la dernière décennie du XXI^e siècle, encore ressentie en Europe, a démontré que de nombreux pays sont vulnérables et peuvent bénéficier de l'aide du FMI. L'ampleur de l'aide à accorder a également augmenté considérablement en raison de la croissance de l'économie mondiale constatée depuis 1999. Étant donné que le FMI ne souhaite recourir aux moyens prêtés que dans des cas exceptionnels, un élargissement des moyens généraux, via une augmentation générale des quotas, ne peut plus être retardé. En effet, le FMI ne pourra, à l'avenir, contribuer de manière efficace aux adaptations nécessaires et aux réformes souhaitables dans des pays confrontés à des difficultés de paiement que si les moyens sont adaptés au développement de l'économie mondiale.

De plus, les réformes susvisées du Conseil d'administration du FMI sont nécessaires afin d'améliorer la légitimité et, partant, le dynamisme du Fonds en temps de crise.

Vu ce qui précède, le gouvernement estime que la Belgique doit marquer son accord sur l'augmentation de sa quote-part au FMI et sur les modifications des statuts du Fonds, telles que visées dans la résolution n° 66-2 du 15 décembre 2010 du Conseil des gouverneurs du Fonds Monétaire International. Dès lors, le gouvernement vous demande de bien vouloir approuver le projet de loi présenté.

Le Vice-Premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

Le ministre des Affaires étrangères,

Steven VANACKERE.

op de Belgische bruto openbare schuld zoals zij zijn gedefinieerd in het Europees Rekeningstelsel (ERS).

Voor de vereffening van het in euro betaalbare saldo zal de regering ten gepaste tijden een begrotingskrediet aanvragen.

De quota van het IMF zijn voor het laatst verhoogd bij de elfde algemene herziening, die in 1999 effectief van kracht werd en zijn sindsdien ongewijzigd gebleven.

De financiële en economische crisis van het einde van het eerste decennium van de 21e eeuw, die met name in Europa nog altijd nazindert, heeft aangetoond dat vele landen kwetsbaar zijn en in aanmerking komen voor steun van het IMF. Door de groei van de wereldeconomie sinds 1999 is de omvang van de te verlenen steun ook aanzienlijk gestegen. Aangezien het IMF slechts in uitzonderlijke gevallen een beroep wil doen op geleende middelen, kan een verruiming van de algemene middelen, via een algemene quotaherziening, dan ook niet langer uitblijven. Immers, slechts indien zijn middelen aangepast worden aan de ontwikkeling van de wereldeconomie, kan het IMF ook in de toekomst op een efficiënte wijze bijdragen tot noodzakelijke aanpassingen en wenselijke hervormingen in landen die te kampen hebben met betalingsmoeilijkheden.

Daarenboven zijn de hierboven geschetste hervormingen van de Raad van Beheer van het IMF noodzakelijk om de legitimiteit en bijgevolg de daadkracht van het Fonds in tijden van crisis te verhogen.

Gelet op wat voorafgaat, meent de regering dat het voor België past zijn toestemming te verlenen aan de verhoging van zijn quotum bij het IMF en aan de aanpassingen van de statuten van het Fonds, zoals is voorgesteld in de Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van gouverneurs van het IMF. Om deze redenen vraagt de regering u het voorgelegde wetsontwerp te willen goedkeuren.

De Vice-Eerste minister en minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Steven VANACKERE.

PROJET DE LOI

ALBERT II,
Roi des Belges,
À tous, présents et à venir;
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances et
Notre ministre des Affaires étrangères,

NOUS AVONS ARRÉTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Finances et Notre ministre des
Affaires étrangères sont chargés de présenter en Notre
nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat
le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77
de la Constitution.

Art. 2

La Résolution n° 66-2 du Conseil des gouverneurs
du Fonds monétaire international du 15 décembre
2010, dont le texte est reproduit en annexe, sortira son
plein et entier effet.

Art. 3

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la
Belgique, à l'élévation à 6 410,7 millions de droits de
tirages spéciaux (DTS) de la quote-part actuelle de
4 605,2 millions de droits de tirages spéciaux (DTS)
de la Belgique au Fonds monétaire international, telle
que prévue par la Résolution n° 66-2 du Conseil des
gouverneurs du Fonds monétaire international du
15 décembre 2010.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

Le ministre des Affaires étrangères,

Steven VANACKERE.

WETSONTWERP

ALBERT II,
Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën
en Onze minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën en Onze minister van
Buitenlandse Zaken zijn ermee belast het wetsont-
werp, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan
de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de
Senaat in te dienen.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald
in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Resolutie nr. 66-2 van de Raad van gouverneurs
van het Internationaal Monetair Fonds van 15 decem-
ber 2010, waarvan de tekst als bijlage is weergegeven,
zal volkomen gevold hebben.

Art. 3

De Koning wordt gemachtigd namens België toe te
stemmen in de verhoging tot 6 410,7 miljoen bijzon-
dere trekkingsrechten (BTR) van het huidig quotum
van 4 605,2 miljoen bijzondere trekkingsrechten
(BTR) van België bij het Internationaal Monetair
Fonds, zoals voorzien in, Resolutie nr. 66-2 van de
Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair
Fonds van 15 december 2010.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste minister en minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Steven VANACKERE.

ANNEXES**BIJLAGEN****ATTACHMENTS****Annexe 1****Fonds monétaire international****Résolution n° 66-2 du Conseil des gouverneurs**

Augmentation des quotes-parts des pays membres du Fonds (*quatorzième révision générale*) et amendements des statuts, relatifs à la réforme du Conseil d'administration

Considérant que le Conseil d'administration a soumis au Conseil des gouverneurs un rapport intitulé : « Quatorzième Révision Générale des quotes-parts et la Réforme du Conseil d'administration : Rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs », ci-après indiqué par « le Rapport », et

Considérant que le Comité international et financier a, dans son communiqué du 29 avril, invité le Conseil d'administration à avancer de deux ans, et donc au mois de janvier 2011, le délai de finalisation de la Quatorzième Révision générale des quotas, et

Considérant que le Conseil d'administration a, à la suite de la Quatorzième Révision générale des quotas, recommandé d'augmenter les quotas des États membres du Fonds, et

Considérant que le Conseil d'administration a recommandé de procéder à un amendement des statuts afin d'instituer ainsi un Conseil d'administration se composant uniquement de gestionnaires élus, et

Considérant que le Conseil d'administration a recommandé de donner à un gestionnaire, élu par 7 États membres ou plus, le droit de désigner deux gestionnaires remplaçants, et ce, après la première élection régulière des gestionnaires suivant l'entrée en vigueur de l'amendement proposé des statuts et approuvé par la Résolution n° 63-2 du Conseil des gouverneurs, et

Considérant que le Président du Conseil des gouverneurs a demandé au Secrétariat du Fonds de soumettre la proposition du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs, et

Considérant que le Secrétariat du Fonds a soumis le Rapport du Conseil d'administration, expliquant ladite proposition, au Conseil des gouverneurs, et

Considérant que le Conseil d'administration a demandé au Conseil des gouverneurs de voter, hors réunion, sur la Résolution

Bijlage 1**Internationaal Monetair Fonds****Resolutie nr. 66-2 van de Raad van gouverneurs**

Verhoging van de quota van de lidstaten van het Fonds (*veertiende algemene herziening*) en amenderingen van de statuten, met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer

Overwegende dat de Raad van Beheer aan de Raad van gouverneurs een verslag heeft voorgelegd, getiteld : « Veertiende algemene Quotaherziening en Hervorming van de Raad van Beheer : Verslag van de Raad van Beheer aan de Raad van gouverneurs », hierna aangeduid door « het Verslag »; en

Overwegende dat het Internationaal Monetair en Financieel Comité in diens Communiqué van april 2009 de Raad van Beheer oproep om de deadline voor de voltooiing van de Veertiende algemene Quotaherziening met twee jaar, tot januari 2011, te vervroegen, en

Overwegende dat de Raad van Beheer, als gevolg van de Veertiende algemene Quotaverhoging, de aanbeveling heeft gegeven om de quota van de lidstaten van het Fonds te verhogen, en

Overwegende dat de Raad van Beheer de aanbeveling heeft gegeven over te gaan tot een amendinger van de Statuten, om op die manier een Raad van Beheer op te richten die enkel nog bestaat uit verkozen beheerders, en

Overwegende dat de Raad van Beheer de aanbeveling heeft gegeven om vanaf de eerste reguliere verkiezing van beheerders nadat de voorgestelde amendering van de Statuten, goedgekeurd bij Resolutie Nr. 63-2 van de Raad van gouverneurs van kracht is geworden, een beheerde die door 7 of meer lidstaten werd verkozen het recht te geven om twee plaatsvervangende beheerders aan te stellen, en

Overwegende dat de voorzitter van de Raad van gouverneurs het Secretariaat van het Fonds heeft verzocht om het voorstel van de Raad van Beheer voor te leggen aan de Raad van gouverneurs, en

Overwegende dat het Verslag van de Raad van Beheer, waarin diens voorstel wordt uiteengezet, door het Secretariaat van het Fonds werd voorgelegd aan de Raad van gouverneurs, en

Overwegende dat de Raad van Beheer aan de Raad van gouverneurs gevraagd heeft om buiten vergadering te stemmen

Attachment 1**International Monetary Fund****Resolution No. 66-2 of the Board of Governors**

Fourteenth General Review of Quotas and Reform of the Executive Board

Whereas the Executive Board has submitted to the Board of Governors a Report entitled « Fourteenth General Review of Quotas and Reform of the Executive Board : Report of the Executive Board to the Board of Governors », hereinafter the « Report »; and

Whereas the International Monetary and Financial Committee in its April 2009 Communiqué called on the Executive Board to bring forward the deadline for completion of the Fourteenth General Review of Quotas by two years, to January 2011; and

Whereas the Executive Board has recommended increases in the quotas of members of the Fund as a result of the Fourteenth General Review of Quotas; and

Whereas the Executive Board has recommended an amendment of the Articles of Agreement to establish an Executive Board consisting solely of elected Executive Directors; and

Whereas the Executive Board has recommended that, following the first regular election of Executive Directors after entry into force of the proposed amendment of the Articles of Agreement approved under Board of Governors Resolution No. 63-2, an Executive Director elected by 7 or more members should be entitled to appoint two Alternate Executive Directors; and

Whereas the Chairman of the Board of Governors has requested the Secretary of the Fund to bring the proposal of the Executive Board before the Board of Governors; and

Whereas the Report of the Executive Board setting forth its proposal has been submitted to the Board of Governors by the Secretary of the Fund; and

Whereas the Executive Board has requested the Board of Governors to vote on the following Resolution without meeting,

suivante conformément à la section 13 de la réglementation générale du Fonds :

Décision du Conseil des gouverneurs qui prend acte des recommandations et du Rapport susvisé au Conseil d'administration. Dès lors :

1. Le Fonds monétaire international propose que les dispositions de la présente Résolution étant d'application, les quotes-parts des pays membres du Fonds seront portées aux montants figurant à côté de leur nom dans l'annexe 1 jointe à la présente Résolution.

2. Une augmentation de la quote-part d'un pays membre telle qu'elle est proposée par cette Résolution ne pourra prendre effet qu'au moment où il aura notifié son consentement au Fonds, au plus tard à la date prévue au paragraphe 4 ci-dessous, et où il aura payé la totalité de l'accroissement de sa quote-part, dans le délai prévu au paragraphe 5 ci-dessous, étant entendu qu'aucun pays membre ne devant des arriérés au titre rachats, de frais ou d'engagements dans le Compte des ressources générales ne peut consentir à une augmentation de sa quote-part, ou payer cet accroissement, que lorsqu'il ne sera acquitté de toutes ces obligations.

3. Aucune augmentation des quotas, telle que proposée dans cette Résolution, n'entrera en vigueur avant :

(i) que le Conseil d'administration n'ait constaté que les États membres dont les quotas s'élevaient à au moins 70 % du total des quotas en date du 5 novembre 2010, aient accepté l'augmentation proposée de leurs quotas;

(ii) que l'amendement proposé des statuts, tel qu'expliqué à l'annexe 2 de la présente Résolution, ne soit entré en vigueur; et

(iii) que l'amendement proposé des statuts, approuvé par la Résolution n° 63-2 du Conseil des gouverneurs ne soit entré en vigueur.

Chaque État membre s'engage à mettre tout en œuvre afin de finaliser ces mesures avant la date des Assemblées annuelles de 2012 au plus tard. Le Conseil d'administration a été invité à vérifier trimestriellement que des progrès ont été enregistrés dans la mise en œuvre de ces mesures.

4. Les notifications visées au paragraphe 2 ci-dessus seront effectuées par un représentant dûment autorisé du pays membre et devront parvenir au Fonds au plus tard le 31 décembre 2011, à 18.00 h heures de Washington, étant entendu que le Conseil d'administration peut prolonger ce délai s'il l'estime nécessaire.

over de volgende Resolutie, overeenkomstig Sectie 13 van de algemene reglementering van het Fonds :

Besluit de Raad van gouverneurs, die akte neemt van de aanbevelingen en het genoemde Verslag van de Raad van Beheer, bijgevolg :

1. Het Internationaal Monetair Fonds stelt voor dat de quota's van de lidstaten van het Fonds ingevolge de bepalingen van deze Resolutie worden verhoogd tot de bedragen die voorkomen naast hun naam in bijlage 1 die bij deze Resolutie gevoegd is.

2. Een verhoging van de quota's van een lidstaat, zoals ze door deze Resolutie is voorgesteld, kan niet van kracht worden alvorens die lidstaat uiterlijk op de in lid 4 hieronder bepaalde datum aan het Fonds schriftelijk zijn instemming heeft gegeven en de verhoging van zijn quota's volledig heeft betaald binnen de in lid 5 hieronder voorgeschreven periode, met dien verstande dat geen enkele lidstaat met achterstallen uit hoofde van wederinkopen, provisies of aanslagen ten aanzien van de algemene Middelenrekening mag instemmen met de verhoging van zijn quota's of ze mag betalen vooraleer hij aan die verplichting heeft voldaan.

3. Geen enkele verhoging van quota's, zoals in deze Resolutie is voorgesteld, wordt van kracht vooraleer :

(i) de Raad van Beheer vastgesteld heeft dat lidstaten waarvan de quota's op 5 november 2010 ten minste 70 % van het totaal van de quota's bedragen, schriftelijk ingestemd hebben met de voorgestelde verhoging van hun quota's;

(ii) de voorgestelde amending van de Statuten, zoals uiteengezet in bijlage 2 van deze Resolutie, van kracht is geworden; en

(iii) de voorgestelde amending van de Statuten, goedgekeurd met Resolutie nr. 63-2 van de Raad van gouverneurs, van kracht is geworden.

Elke lidstaat verbindt er zich toe om al het mogelijke te doen om deze maatregelen uiterlijk tegen de Jaarvergaderingen van 2012 af te ronden. De Raad van Beheer wordt verzocht om er, op trimestriële basis, op toe te zien dat er vooruitgang wordt geboekt in de uitvoering van deze maatregelen.

4. De in lid 2 bedoelde kennisgevingen worden uitgevoerd door een behoorlijk gemachtigd vertegenwoordiger van de lidstaat en moeten het Fonds bereiken voor 31 december 2011, 18.00 u Washington tijd, met dien verstande dat de Raad van Beheer deze termijn kan verlengen indien hij dat noodzakelijk acht.

pursuant to section 13 of the By-Laws of the Fund :

Now, therefore, the Board of Governors, noting the recommendations and the said Report of the Executive Board, hereby resolves that :

1. The International Monetary Fund proposes that, subject to the provisions of this Resolution, the quotas of members of the Fund shall be increased to the amounts shown against their names in Attachment I to this Resolution.

2. A member's increase in quota as proposed by this Resolution shall not become effective unless that member has consented in writing to the increase not later than the date prescribed by or under paragraph 4 below and has paid the increase in full within the period prescribed by or under paragraph 5 below, provided that no member with overdue repurchases, charges or assessments to the General Resources Account may consent to or pay for the increase in its quota until it becomes current in respect of those obligations.

3. No increase in quotas proposed by this Resolution shall become effective until :

(i) the Executive Board has determined that members having not less than 70 percent of the total of quotas on November 5, 2010 have consented in writing to the increases in their quotas;

(ii) the proposed amendment of the Articles of Agreement set out in Attachment II of this Resolution has entered into force; and

(iii) the proposed amendment of the Articles of Agreement approved under Board of Governors Resolution No. 63-2 had entered into force.

Each member commits to use its best efforts to complete these steps no later than the Annual Meetings in 2012. The Executive Board is requested to monitor, on a quarterly basis, the progress made in the implementation of these steps.

4. Notices in accordance with paragraph 2 shall be executed by a duly authorized official of the member and must be received in the Fund before 6:00 p.m., Washington time, December 31, 2011, provided that the Executive Board may extend this period as it may determine.

5. Chaque pays membre paiera au Fonds l'augmentation de sa quote-part dans les 30 jours à compter de la plus éloignée des dates ci-après :

(a) la date à laquelle il aura notifié au Fonds son consentement, ou

(b) la date prévue au paragraphe 3 ci-dessus, étant entendu que le Conseil d'administration peut prolonger ce délai s'il l'estime nécessaire.

6. Dans sa décision de prolongation du délai de consentement à une augmentation de quote-part ou de paiement de cet accroissement, le Conseil d'administration tiendra particulièrement compte de la situation des membres qui pourraient encore souhaiter consentir à une augmentation de leur quote-part ou payer cet accroissement, y compris les membres présentant des arriérés persistants au Compte des ressources générales, qu'il s'agisse d'impayés au titre de rachats, de frais ou d'engagements au Compte des ressources générales, et qui, selon lui, collaborent avec le Fonds en vu du règlement de ces obligations.

7. En ce qui concerne les États membres qui n'ont pas encore approuvé l'augmentation de leurs quotas en vertu de la Onzième Révision générale et de la Résolution n° 63-2 du Conseil des gouverneurs, la date ultime à laquelle ils doivent approuver ces augmentations de quotas est la date mentionnée à l'alinéa 4 ci-dessus.

8. Chaque pays membre devra payer 25% de l'augmentation en droits de tirage spéciaux, en monnaies d'autres pays membres spécifiés avec leur assentiment par le Fonds ou en toute combinaison de droits de tirage spéciaux et de ces monnaies. Le pays membre devra payer le solde de l'augmentation dans sa propre monnaie.

9. Le Conseil d'administration a été invité à procéder à une révision détaillée de la formule pour le mois de janvier 2013.

10. Le Conseil d'administration a été invité à avancer au mois de janvier 2014 le délai de finalisation de la Quinzième Révision générale des quotas. Selon les prévisions, chaque redistribution engendrera une augmentation des parts des économies dynamiques dans les quotas, proportionnellement à leur position relative dans l'économie mondiale, et donc probablement à la part des économies émergentes et des pays en voie de développement considérés globalement. Les mesures nécessaires seront prises afin de protéger le droit de vote et la représentation des États membres les plus pauvres.

11. Vu l'augmentation proposé des quotas dans le cadre de la Quatorzième Révision générale, le Conseil d'administration et

5. Elke lidstaat zal het Fonds de verhoging van zijn quota betalen binnen 30 dagen te rekenen vanaf de meest verwijderde van de volgende datums :

(a) de datum waarop hij het Fonds kennis heeft gegeven van zijn instemming, of

(b) de datum waarop aan alle in lid 3 vermelde voorwaarden wordt voldaan, met dien verstande dat de Raad van Beheer de betalingsperiode kan verlengen indien hij dat noodzakelijk acht.

6. De Raad van Beheer, wanneer hij besluit de termijn voor de instemming met of de betaling van de quotaverhoging te verlengen, zal bijzondere aandacht schenken aan de situatie van lidstaten die nog zouden wensen in te stemmen met een verhoging van hun quota of daarvoor nog zouden willen betalen, met inbegrip van lidstaten met een aanhoudende betalingsachterstand ten aanzien van de algemene Middelenrekening, bestaande uit achterstallen uit hoofde van wederinkopen, provisies of aanslagen tegenover de algemene Middelenrekening, en die volgens de Raad met het Fonds samenwerken om aan die verplichtingen te voldoen.

7. Voor lidstaten die nog niet hebben ingestemd met de verhoging van hun quota's ingevolge de Elfde algemene Herziening en ingevolge Resolutie nr. 63-2 van de Raad van gouverneurs, is de deadline binnen dewelke ze dienen in te stemmen met zulke quotaverhogingen de in hierboven vernoemde lid 4 bepaalde datum.

8. Elke lidstaat zal 25% van zijn quotaverhoging betalen hetzij in bijzondere trekkingssrechten, hetzij in de door het Fonds met hun instemming gespecificeerde valuta's van andere leden, of in enigerlei combinatie van bijzondere trekkingssrechten en dergelijke valuta's. Het resterende deel van de verhoging dient door het lid te worden voldaan in zijn eigen valuta.

9. De Raad van Beheer wordt gevraagd om tegen januari 2013 een uitvoerige herziening van de formule uit te voeren.

10. De Raad van Beheer wordt verzocht om de deadline voor het voltooien van de Vijftiende algemene Quotaherziening te vervroegen naar januari 2014. Naar verwachting zal iedere herverdeling leiden tot de verhoging van de quota-aandelen van dynamische economieën, in lijn met hun relatieve positie in de wereldeconomie, en waarschijnlijk dus ook van het aandeel van de opkomende economieën en ontwikkelingslanden als geheel. De nodige maatregelen zullen genomen worden om het stemrecht en de vertegenwoordiging van de armste lidstaten te beschermen.

11. Gezien de voorgestelde quotaverhoging in het kader van de Veertiende algemene Herziening worden de Raad van

Each member shall pay to the Fund the increase in its quota within 30 days after the later of

(a) the date on which it notifies the Fund of its consent, or

(b) the date on which all of the conditions set forth in paragraph 3 above are met, provided that the Executive Board may extend the payment period as it may determine.

6. When deciding on an extension of the period for consent or of payment for the increase in quotas, the Executive Board shall give particular consideration to the situation of members that may still wish to consent to or pay for the increase in quota, including members with protracted arrears to the General Resources Account, consisting of overdue repurchases, charges or assessments to the General Resources Account that, in its judgment, are cooperating with the Fund toward the settlement of these obligations.

7. For members that have not yet consented to their increases in quotas under the Eleventh General Review and under Board of Governors Resolution No. 63-2, the deadline for consent to such quota increases shall be the date determined by or under paragraph 4 above.

8. Each member shall pay 25 percent of its increase either in special drawing rights or in the currencies of other members specified, with their concurrence, by the Fund, or in any combination of special drawing rights and such currencies. The balance of the increase shall be paid by the member in its own currency.

9. The Executive Board is requested to complete a comprehensive review of the formula by January 2013.

10. The Executive Board is requested to bring forward the timetable for completion of the Fifteenth General Review of Quotas to January 2014. Any realignment is expected to result in increases in the quota shares of dynamic economies in line with their relative positions in the world economy, and hence likely in the share of emerging market and developing countries as a whole. Steps shall be taken to protect the voice and representation of the poorest members.

11. In light of the proposed increases in quotas under the Fourteenth General Review, the Executive Board and participants

les participants aux Nouveaux accords d'emprunts (NAE) sont invités à procéder, pour le mois de novembre 2011, à une révision des contrats de crédit NAE en vertu de laquelle les NAE seront réduits d'un montant correspondant, avec conservation des parts relatives, qui entrera effectivement en vigueur dès qu'il sera satisfait aux conditions visées à l'alinéa 3 de cette Résolution et que les paiements des quotas afférents au seuil de participation visé à l'alinéa 3(i) de cette résolution, auront été exécutés.

12. L'amendement proposé des Statuts du Fonds monétaire international, tel que décrit à l'annexe II de la présente Résolution (« Proposition d'amendement des statuts du Fonds monétaire international relative à la réforme du Conseil d'administration ») est approuvé.

13. Le Secrétariat a été invité à demander à tous les États membres du Fonds, par une circulaire ou un télégramme ou tout autre moyen de communication rapide, s'ils acceptaient la proposition d'amendement des statuts du Fonds monétaire international relative à la réforme du Conseil d'administration, et ce, conformément aux dispositions visées à l'Article XXVIII des statuts.

14. La communication qui doit être envoyée à tous les États membres, conformément à l'alinéa 13 de la présente Résolution, stipulera que la proposition d'amendement des statuts du Fonds monétaire international relative à la réforme du Conseil d'administration s'appliquera à tous les États membres dès que le Fonds aura confirmé, par le biais d'une communication formelle, à tous les États membres que trois cinquièmes de tous les États membres, possédant plus de quatre-vingt-cinq pour cent du total des droits de vote, ont accepté la proposition d'amendement des statuts du Fonds monétaire international relative à la réforme du Conseil d'administration.

15. À la suite de la première élection régulière des administrateurs suivant l'entrée en vigueur de l'amendement des statuts conformément à la Résolution n° 63-2 approuvée par le Conseil des gouverneurs, un administrateur élu par sept États membres ou plus sera habilité à désigner deux administrateurs suppléants.

16. La condition *sine qua non* à la désignation de deux administrateurs suppléants implique qu'un administrateur informe le Secrétariat du Fonds de la désignation :

(i) du suppléant qui interviendra pour l'administrateur si ce dernier est absent et si les deux suppléants sont présents; et

Beheer en de deelnemers aan de Nieuwe Leningsovereenkomsten (NLO's) verzocht om tegen november 2011 over te gaan tot een herziening van de NLO-kredietovereenkomsten, waarbij de NLO's met een overeenkomstig bedrag worden teruggeschroefd, met behoud van de relatieve aandelen, die effectief in werking zal treden van zodra aan de in lid 3 van deze Resolutie bepaalde voorwaarden is voldaan en de quotabetalingen die gerelateerd zijn aan de in lid 3(i) van deze Resolutie bepaalde deelnamedrempel uitgevoerd werden.

12. De voorgestelde amendering van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zoals beschreven in Bijlage II bij deze Resolutie (« Voorstel tot amendering van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer ») wordt goedgekeurd.

13. Aan het Secretariaat wordt de opdracht gegeven om aan alle lidstaten van het Fonds, door middel van rondzendbrief of telegram, of ander snel communicatiemiddel, te vragen of ze, overeenkomstig de bepalingen van Artikel XXVIII van de Statuten, het voorstel tot amendering van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds met betrekking tot de hervorming van de Raad aanvaarden.

14. De mededeling die aan alle lidstaten dient te worden gezonden, overeenkomstig lid 13 van deze Resolutie, zal specificeren dat het voorstel tot amendering van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer voor alle lidstaten van kracht zal zijn van zodra het Fonds door middel van een formele mededeling aan alle lidstaten bevestigt dat drie vijfden van alle lidstaten, die over vijfentachtig percent van het totale stemgewicht beschikken, het voorstel tot amendering van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer hebben aanvaard.

15. Volgend op de eerste reguliere verkiezing van de beheerders nadat de amending van de Statuten, op basis van de door de Raad van gouverneurs goedgekeurde Resolutie nr. 63-2, van kracht is geworden, zal een door zeven of meer lidstaten verkozen beheerder gerechtigd zijn om twee Plaatsvervangende beheerders aan te stellen.

16. Als een voorwaarde om twee plaatsvervangende beheerders te kunnen aanstellen, wordt van een beheerder verlangd dat hij het Secretariaat van het Fonds in kennis stelt van de aanstelling van :

(i) de plaatsvervanger die voor de beheerder zal optreden indien deze niet aanwezig is en beide plaatsvervangers wel aanwezig zijn; en

in the New Arrangements to Borrow (NAB) are requested to undertake a review of NAB credit arrangements by November 2011, with a corresponding roll-back of the NAB, preserving relative shares, to become effective when the conditions set forth in paragraph 3 of this Resolution are met and the quota payments associated with the participation threshold in paragraph 3(i) of this Resolution have been made.

12. The proposed amendment of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund set forth in Attachment II to this Resolution (the « Proposed Amendment of the Reform of the Executive Board ») is approved.

13. The Secretary is directed to ask all members of the Fund, by circular letter or telegram, or other rapid means of communication, whether they accept, in accordance with the provisions of Article XXVIII of the Articles, the Proposed Amendment on the Reform of the Executive Board.

14. The communication to be sent to all members in accordance with paragraph 13 of this Resolution shall specify that the Proposed Amendment on the Reform of the Executive Board shall enter into force for all members on the date on which the Fund certifies, by a formal communication addressed to all members, that three-fifths of the members, having eighty-five percent of the total voting power, have accepted the Proposed Amendment on the Reform of the Executive Board.

15. Following the first regular election of Executive Directors after the entry into force of the amendment of the Articles of Agreement approved under Board of Governors Resolution No. 63-2, an executive Director elected by seven or more members shall be entitled to appoint two Alternate Executive Directors.

16. As a condition for appointing two Alternate Executive Directors, an Executive Director is required to designate by notification to the Secretary to the Fund :

(i) the Alternate who shall act for the Executive director when he is not present and both Alternates are present; and

(ii) du suppléant qui, en vertu de l'Article XII, section 3(f), exercera les compétences de l'administrateur.

Un administrateur peut à tout moment informer le Secrétariat du Fonds d'une modification de ces désignations.

17. Le Conseil des gouverneurs prend acte :

(i) de l'engagement de réduire de deux unités le nombre d'administrateurs qui représentent les États européens industrialisés afin d'autoriser une meilleure représentation des pays émergents et de ceux en voie de développement, et ce, au plus tard à la date de la première élection régulière des administrateurs qui sera organisée quand il aura été satisfait aux conditions énumérées à l'alinéa 3 de la présente Résolution, et

(ii) de l'engagement des membres du Fonds à conserver un Conseil d'administration se composant de 24 administrateurs et de revoir la composition du Conseil d'administration au terme d'un délai de huit ans suivant la date à laquelle il aura été satisfait aux conditions énoncées à l'alinéa 3 de la présente Résolution.

(ii) de plaatsvervanger die, krachtens Artikel XII, Sectie 3(f), de bevoegdheden van de beheerder zal uitoefenen.

Een beheerder kan op eender welk moment iedere wijziging in verband met deze aanstellingen aan het Secretariaat van het Fonds mededelen.

17. De Raad van gouverneurs neemt akte van :

(i) de toezegging om het aantal beheerders dat Europese industrielanden vertegenwoordigt te verminderen met twee eenheden, om een betere vertegenwoordiging van de opkomende en ontwikkelingslanden mogelijk te maken, en dit uiterlijk tegen de eerste reguliere verkiezing van beheerders nadat voldaan is aan de in lid 3 van deze Resolutie beschreven voorwaarden, en

(ii) de toezegging van de leden van het Fonds om een Raad van Beheer bestaande uit 24 beheerders te behouden, en de samenstelling van de Raad van Beheer iedere acht jaar volgend op de datum waarop aan de in lid 3 van deze Resolutie beschreven voorwaarden is voldaan, te herzien.

(ii) the Alternate who shall exercise the powers of the Executive Director pursuant to Article XII, section 3(f).

By notification to the Secretary of the Fund, an Executive Director may change these designations at any time.

17. The Board of Governors takes note of:

(i) the commitment to reduce, as a means of achieving greater representation of emerging market and developing countries, the number of Executive Directors representing advanced European countries by two no later than the first regular election of Executive Directors after the conditions set forth in paragraph 3 of the Resolution are met, and

(ii) the commitment of the Fund's membership to maintain an Executive Board consisting of 24 Executive Directors, and to review the composition of the Executive Board every eight years following the date the conditions set forth in paragraph 3 of this Resolution are met.

Annexe 1 Quote-part proposée (en millions de DTS)		Bijlage 1 Voorgestelde Quota's (in miljoenen STR's)
République islamique d'Afghanistan	323,8	Islamitische Republiek Afghanistan
Albanie	139,3	Albanië
Algérie	1 959,9	Algerije
Angola	740,1	Angola
Antigua-et-Barbuda	20,0	Antigua en Barbuda
Argentine	3 187,3	Argentinië
Arménie	128,8	Armenië
Autriche	3 932,0	Oostenrijk
Australie	6 572,4	Australië
Azerbaïdjan	391,7	Azerbeidzjan
Bahamas	182,4	Bahamas
Bahrein	395,0	Bahrein
Bangladesh	1 066,6	Bangladesh
Barbade	94,5	Barbados
Biélorussie	681,5	Wit-Rusland
Belgique	6 410,7	België
Belize	26,7	Belize
Bénin	123,8	Benin
Bhoutan	20,4	Bhutan
Bolivie	240,1	Bolivië
Bosnie-Herzégovine	265,2	Bosnië-Herzegovina
Botswana	197,2	Botswana

Brésil	11 042,0	Brazilië
Brunei Darussalam	301,3	Brunei Darussalam
Bulgarie	896,3	Bulgarije
Burkina Faso	120,4	Burkina Faso
Burundi	154,0	Burundi
Cambodge	175,0	Cambodja
Cameroun	276,0	Kameroen
Canada	11 023,9	Canada
Cap-Vert	23,7	Kaapverdië
République centrafricaine	111,4	Centraal-Afrikaanse Republiek
Tchad	140,2	Tsjaad
Chili	1 744,3	Chili
Chine	30 482,9	China
Colombie	2 044,5	Colombia
Comores	17,8	Comoren
République démocratique du Congo	1 066,0	Democratische Republiek Congo
République du Congo	162,0	Republiek Congo
Costa Rica	369,4	Costa Rica
Côte d'Ivoire	650,4	Ivoorkust
Croatie	717,4	Kroatië
Chypre	303,8	Cyprus
République tchèque	2 180,2	Tsjechische Republiek
Danemark	3 439,4	Denemarken
Djibouti	31,8	Djibouti
Dominique	11,5	Dominica
République Dominicaine	477,4	Dominicaanse Republiek
Équateur	697,7	Ecuador
Égypte	2 037,1	Egypte
El Salvador	287,2	El Salvador
Guinée équatoriale	157,5	Equatoriaal Guínea
Érythrée	36,6	Eritrea
Estonie	243,6	Estland
Éthiopie	300,7	Ethiopië
Fidji	98,4	Fiji
Finlande	2 410,6	Finland
France	20 155,1	Frankrijk
Gabon	216,0	Gabon
Gambie	62,2	Gambia
Géorgie	210,4	Georgië
Allemagne	26 634,4	Duitsland
Ghana	738,0	Ghana
Grèce	2 428,9	Griekenland
Grenade	16,4	Grenada
Guatemala	428,6	Guatemala
Guinée	214,2	Guinee

Guinée-Bissau	28,4	Guinee-Buissau
Guyane	181,8	Guyana
Haïti	163,8	Haïti
Honduras	249,8	Honduras
Hongrie	1 940,0	Hongarije
Islande	321,8	IJsland
Inde	13 114,4	India
Indonésie	4 648,4	Indonesië
République islamique Iran	3 567,1	Islamitische Republiek Iran
Irak	1 663,8	Irak
Irlande	3 449,9	Ierland
Israël	1 920,9	Israël
Italie	15 070,0	Italië
Jamaïque	382,9	Jamaica
Japon	30 820,5	Japan
Jordanie	340,1	Jordanië
Kazakhstan	1 158,4	Kazachstan
Kenya	542,8	Kenia
Kiribati	11,2	Kiribati
République Corée	8 582,7	Republiek Korea
Kosovo	82,6	Kosovo
Koweït	1 933,5	Koeweit
République de Kirghizie	177,6	Republiek Kirgizië
République démocratique du Laos	105,8	Democratische Volksrepubliek Laos
Lettonie	332,3	Letland
Liban	633,5	Libanon
Lesotho	69,8	Lesotho
Liberia	258,4	Liberia
Libye	1 573,2	Libië
Lituanie	441,6	Litouwen
Luxembourg	1 321,8	Luxemburg
Ex-République yougoslave de Macédoine	140,3	Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië
Madagascar	244,4	Madagaskar
Malawi	138,8	Malawi
Malaisie	3 633,8	Maleisië
Maldives	21,2	Maldiven
Mali	186,6	Mali
Malte	168,3	Malta
Îles Marshall	4,9	Marshalleilanden
Mauritanie	128,8	Mauritanië
Maurice	142,2	Mauritius
Mexique	8 912,7	Mexico
États fédérés de Micronésie	7,2	Gefedereerde Staten van Micronesia
Moldavie	172,5	Moldavië
Mongolie	72,3	Mongolië

Monténégro	60,5	Montenegro
Maroc	894,4	Marokko
Mozambique	227,2	Mozambique
Myanmar	516,8	Myanmar
Namibie	191,1	Namibië
Népal	156,9	Nepal
Pays-Bas	8 736,5	Nederland
Nouvelle-Zélande	1 252,1	Nieuw-Zeeland
Nicaragua	260,0	Nicaragua
Niger	131,6	Niger
Nigéria	2 454,5	Nigeria
Norvège	3 754,7	Noorwegen
Oman	544,4	Oman
Pakistan	2 031,0	Pakistan
Palau	4,9	Palau
Panama	376,8	Panama
Papouasie-Nouvelle-Guinée	263,2	Papoea-Nieuw-Guinea
Paraguay	201,4	Paraguay
Pérou	1 334,5	Peru
Philippines	2 042,9	Filippijnen
Pologne	4 095,4	Polen
Portugal	2 060,1	Portugal
Qatar	735,1	Qatar
Roumanie	1 811,4	Roemenië
Fédération russe	12 903,7	Russische Federatie
Rwanda	160,2	Rwanda
Samoa	16,2	Samoa
Saint-Marin	49,2	San Marino
Sao Tomé et Principe	14,8	Sao Tomé en Principe
Arabie saoudite	9 992,6	Saoedi-Arabië
Sénégal	323,6	Senegal
Serbie	654,8	Servië
Seychelles	22,9	Seychellen
Sierra Leone	207,4	Sierra Leone
Singapour	3 891,9	Singapore
République slovaque	1 001,0	Slovaakse Republiek
Slovénie	586,5	Slovenië
Iles Salomon	20,8	Salomonseilanden
Somalie	163,4	Somalië
Afrique du Sud	3 051,2	Zuid-Afrika
Espagne	9 535,5	Spanje
Sri Lanka	578,8	Sri Lanka
Saint-Kitts-et-Nevis	12,5	St. Kitts en Nevis
Sainte-Lucie	21,4	St. Lucia
Saint-Vincent-et-Grenadines	11,7	St. Vincent and the Grenadines

Soudan	630,2	Soedan
Suriname	128,9	Suriname
Swaziland	78,5	Swaziland
Suède	4 430,0	Zweden
Suisse	5 771,1	Zwitserland
République arabe syrienne	1 109,8	Arabische Republiek Syrië
Tadjikistan	174,0	Tajikistan
Tanzanie	397,8	Tanzania
Thaïlande	3 211,9	Thailand
Timor-Leste	25,6	Timor-Leste
Togo	146,8	Togo
Tonga	13,8	Tonga
Trinité-et-Tobago	469,8	Trinidad en Tobago
Tunisie	545,2	Tunesië
Turquie	4 658,6	Turkije
Turkménistan	238,6	Turkmenistan
Tuvalu	2,5	Tuvalu
Ouganda	361,0	Oeganda
Ukraine	2 011,8	Oekraïne
Emirats arabes unis	2 311,2	Verenigde Arabische Emiraten
Royaume-Uni	20 155,1	Verenigd Koninkrijk
États-Unis	82 994,2	Verenigde Staten
Uruguay	429,1	Uruguay
Ouzbékistan	551,2	Oezbekistan
Vanuatu	23,8	Vanuatu
Venezuela	3 722,7	Venezuela
Vietnam	1 153,1	Vietnam
République Yémen	487,0	Republiek Jemen
Zambie	978,2	Zambia
Zimbabwe	706,8	Zimbabwe

TOTAL de tous les membres**476 774,6****TOTAAL van alle leden**

Attachment 1 Proposed Quotas	(in millions of SDRs)
Afghanistan, Islamic Republic of	323,8
Albania	139,3
Algeria	1 959,9
Angola	740,1
Antigua and Barbuda	20,0
Argentina	3 187,3
Armenia	128,8
Austria	3 932,0
Australia	6 572,4
Azerbaijan	391,7
Bahamas, The	182,4
Bahrain	395,0
Bangladesh	1 066,6
Barbados	94,5
Belarus	681,5
Belgium	6 410,7
Belize	26,7
Benin	123,8
Bhutan	20,4
Bolivia	240,1
Bosnia and Herzegovina	265,2
Botswana	197,2
Brazil	11 042,0
Brunei Darussalam	301,3
Bulgaria	896,3
Burkina Faso	120,4
Burundi	154,0
Cambodia	175,0
Cameroon	276,0
Canada	11 023,9
Cape Verde	23,7
Central African Republic	111,4
Chad	140,2
Chile	1 744,3
China	30 482,9
Colombia	2 044,5
Comoros	17,8
Congo, Democratic Republic of	1 066,0
Congo, Republic of	162,0
Costa Rica	369,4
Côte d'Ivoire	650,4

Croatia	717,4
Cyprus	303,8
Czech Republic	2 180,2
Denmark	3 439,4
Djibouti	31,8
Dominica	11,5
Dominican Republic	477,4
Ecuador	697,7
Egypt	2 037,1
El Salvador	287,2
Equatorial Guinea	157,5
Eritrea	36,6
Estonia	243,6
Ethiopia	300,7
Fiji	98,4
Finland	2 410,6
France	20 155,1
Gabon	216,0
Gambia, The	62,2
Georgia	210,4
Germany	26 634,4
Ghana	738,0
Greece	2 428,9
Grenada	16,4
Guatemala	428,6
Guinea	214,2
Guinea-Bissau	28,4
Guyana	181,8
Haiti	163,8
Honduras	249,8
Hungary	1 940,0
Iceland	321,8
India	13 114,4
Indonesia	4 648,4
Iran, Islamic Republic of	3 567,1
Iraq	1 663,8
Ireland	3 449,9
Israel	1 920,9
Italy	15 070,0
Jamaica	382,9
Japan	30 820,5
Jordan	340,1
Kazakhstan	1 158,4
Kenya	542,8
Kiribati	11,2

Korea, Republic of	8 582,7
Kosovo	82,6
Kuwait	1 933,5
Kyrgyz Republic	177,6
Lao People Democratic Republic	105,8
Latvia	332,3
Lebanon	633,5
Lesotho	69,8
Liberia	258,4
Libya	1 573,2
Lithuania	441,6
Luxembourg	1 321,8
Macedonia, Former Yugoslav Republic	140,3
Madagascar	244,4
Malawi	138,8
Malaysia	3 633,8
Maldives	21,2
Mali	186,6
Malta	168,3
Marshall Islands	4,9
Mauritania	128,8
Mauritius	142,2
Mexico	8 912,7
Micronesia, Federated States of	7,2
Moldova	172,5
Mongolia	72,3
Montenegro	60,5
Morocco	894,4
Mozambique	227,2
Myanmar	516,8
Namibia	191,1
Nepal	156,9
Netherlands	8 736,5
New Zealand	1 252,1
Nicaragua	260,0
Niger	131,6
Nigeria	2 454,5
Norway	3 754,7
Oman	544,4
Pakistan	2 031,0
Palau	4,9
Panama	376,8
Papua New Guinea	263,2
Paraguay	201,4
Peru	1 334,5

Philippines	2 042,9
Poland	4 095,4
Portugal	2 060,1
Qatar	735,1
Romania	1 811,4
Russian Federation	12 903,7
Rwanda	160,2
Samoa	16,2
San Marino	49,2
Sao Tomé and Principe	14,8
Saudi Arabia	9 992,6
Senegal	323,6
Serbia	654,8
Seychelles	22,9
Sierra Leone	207,4
Singapore	3 891,9
Slovak Republic	1 001,0
Slovenia	586,5
Solomon Islands	20,8
Somalia	163,4
South Africa	3 051,2
Spain	9 535,5
Sri Lanka	578,8
St. Kitts and Nevis	12,5
St. Lucia	21,4
St. Vincent and the Grenadines	11,7
Sudan	630,2
Suriname	128,9
Swaziland	78,5
Sweden	4 430,0
Switzerland	5 771,1
Syrian Arab Republic	1 109,8
Tajikistan	174,0
Tanzania	397,8
Thailand	3 211,9
Timor-Leste	25,6
Togo	146,8
Tonga	13,8
Trinidad and Tobago	469,8
Tunisia	545,2
Turkey	4 658,6
Turkmenistan	238,6
Tuvalu	2,5
Uganda	361,0
Ukraine	2 011,8

United Arab Emirates	2 311,2
United Kingdom	20 155,1
United States	82 994,2
Uruguay	429,1
Uzbekistan	551,2
Vanuatu	23,8
Venezuela	3 722,7
Vietnam	1 153,1
Yemen, Republic of	487,0
Zambia	978,2
Zimbabwe	706,8
TOTAL all members	476 774,6

Annexe 2**Proposition d'amendement des Statuts du Fonds monétaire international sur la réforme du Conseil d'administration**

Les gouvernements au nom desquels les présents Statuts ont été signés conviennent de ce qui suit :

1. Le libellé de l'article XII, section 3(b), est modifié comme suit :

«(b) Sous réserve des dispositions du paragraphe (c) ci-dessous, le Conseil d'administration est composé de vingt administrateurs élus par les États membres et présidé par le Directeur général. »

2. Le libellé de l'article XII, section 3(c), est modifié comme suit :

«(c) Aux fins de chaque élection ordinaire d'administrateurs, le Conseil des gouverneurs peut, à la majorité de quatre-vingt cinq pour cent du nombre total de voix attribuées, augmenter ou réduire le nombre des administrateurs visé au paragraphe (b) ci-dessus. »

3. Le libellé de l'article XII, section 3(d), est modifié comme suit :

«(d) Les élections des administrateurs ont lieu tous les deux ans, conformément aux règles adoptées par le Conseil des gouverneurs. Ces règles prévoient une limite au nombre total de voix pouvant être exprimées en faveur du même candidat par plus d'un État membre. »

4. Le libellé de l'article XII, section 3(f), est modifié comme suit :

«(f) Les administrateurs restent en fonction jusqu'à l'élection de leurs successeurs. Si le poste d'un administrateur devient vacant plus de nonante jours avant l'expiration de son mandat, un autre administrateur est élu pour la période restant à courir, par les États membres qui avaient élu l'administrateur précédent. L'élection a lieu à la majorité des voix exprimées. Tant que le poste reste vacant, le suppléant de l'administrateur précédent exerce les pouvoirs de celui-ci, sauf celu de nommer un suppléant. »

5. Le libellé de l'article XII, section 3(i), est modifié comme suit :

«(i) i) Chaque administrateur dispose du nombre de voix qui a compté pour son élection.

ii) Quand les dispositions de la section 5, paragraphe (b), du présent article sont applicables, le nombre de voix dont aurait

Bijlage 2**Voorstel tot amendering van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds met betrekking tot de hervorming van de Raad van Beheer**

De regeringen namens dewelke de huidige Statuten werden getekend, stemmen in met wat volgt :

1. De tekst van artikel XII, paragraaf 3 (b), wordt als volgt gewijzigd :

«(b) Onder voorbehoud van de bepalingen van hierna volgend lid (c), wordt de Raad van Beheer samengesteld uit twintig door de lidstaten verkozen beheerders en voorgezeten door de Directeur-generaal. »

2. De tekst van artikel XII, paragraaf 3 (c), wordt als volgt gewijzigd :

«(c) Bij iedere reguliere verkiezing van de beheerders kan de Raad van gouverneurs met een meerderheid van vijftachtig percent van het totale stemgewicht, het aantal beheerders, dat in het hierbovenvermelde lid (b) is voorzien, vermeerderen of verminderen. »

3. De tekst van artikel XII, paragraaf 3 (d), wordt als volgt gewijzigd :

«(d) De verkiezing van de beheerders vindt om de twee jaar plaats, overeenkomstig de door de Raad van gouverneurs aangenomen voorschriften. In deze voorschriften wordt het totaal aantal stemmen dat meer dan één lidstaat ten gunste van dezelfde kandidaat kan uitbrengen beperkt. »

4. De tekst van artikel XII, paragraaf 3 (f), wordt als volgt gewijzigd :

«(f) De beheerders blijven hun functie uitoefenen totdat hun opvolgers verkozen zijn. Indien de betrekking van een beheerde meer dan negentig dagen voor het verstrijken van diens mandaat vacant wordt gesteld, verkiezen de lidstaten die de vorige beheerde hadden verkozen voor de resterende periode een andere beheerde. De verkiezing gebeurt bij meerderheid van uitgebrachte stemmen. Zolang de betrekking vacant blijft, oefent de plaatsvervangerende beheerde van de vorige beheerde diens bevoegheden uit, met uitzondering van het benoemen van een plaatsvervanger. »

5. De tekst van artikel XII, paragraaf 3 (i), wordt als volgt gewijzigd :

«(i) i) Iedere beheerde beschikt over het aantal stemmen dat voor zijn verkiezing in beschouwing genomen werd.

ii) Wanneer de bepalingen van paragraaf 5, lid (b), van het huidige artikel van toepassing zijn, dient het aantal stemmen

Attachment 2**Proposed Amendment of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund on the Reform of the Executive Board**

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows :

1. The text of Article XII, section 3(b) shall be amended to read as follows :

«(b) Subject to (c) below, the Executive Board shall consist of twenty Executive Directors elected by the members, with the Managing Director as chairman. »

2. The text of Article XII, section 3(c) shall be amended to read as follows :

«(c) For the purpose of each regular election of Executive Directors, the Board of Governors, by an eighty-five percent majority of the total voting power, may increase or decrease the number of Executive Directors specified in (b) above. »

3. The text of Article XII, section 3(d) shall be amended to read as follows :

«(d) Elections of Executive Directors shall be conducted at intervals of two years in accordance with regulations which shall be adopted by the Board of Governors. Such regulations shall include a limit on the total number of votes that more than one member may cast for the same candidate. »

4. The text of Article XII, section 3(f) shall be amended to read as follows :

«(f) Executive Directors shall continue until their successors are elected. If the office of an Executive Director becomes vacant more than ninety days before the end of his term, another Executive Director shall be elected for the remainder of the term by the members that elected the former Executive Director. A majority of the votes cast shall be required for election. While the office remains vacant, the Alternate of the former Executive Director shall exercise his powers, except that of appointing an Alternate. »

5. The text of Article XII, section 3(i) shall be amended to read as follows :

«(i) i) Each Executive Director shall be entitled to cast the number of votes which counted towards his election.

ii) When the provisions of section 5(b) of this Article are applicable, the votes which an Executive Director would otherwise be

disposé un administrateur doit être augmenté ou diminué en conséquence. Tout administrateur doit exprimer en bloc les voix dont il dispose.

iii) Lorsque la suspension des droits de vote d'un État membre est révoquée en vertu de la section 2, paragraphe (b), de l'article XXVI, cet État membre peut convenir avec tous les États membres qui ont élu un administrateur que les voix qui lui sont attribuées soient exprimées par cet administrateur, sous réserve que, si aucune élection ordinaire d'administrateurs n'a eu lieu pendant la période de suspension, l'administrateur à l'élection duquel l'État membre avait participé avant la suspension de ses droits de vote, ou son successeur élu en vertu des dispositions du paragraphe 3(c) i) de l'annexe L ou du paragraphe (j) ci-dessus, sera habilité à exprimer les voix attribuées audit État membre. L'État membre sera réputé avoir participé à l'élection de l'administrateur habilité à exprimer les voix attribuées à cet État membre. »

6. Le libellé de l'article XII, section 3(j), est modifié comme suit :

« (j) Le Conseil des gouverneurs adopte des règles permettant à un État membre d'envoyer un représentant à toute réunion du Conseil d'administration où est examinée une demande présentée par cet État membre ou une question le concernant particulièrement. »

7. Le libellé de l'article XII, section 8, est modifié comme suit :

« Le Fonds peut, à tout moment, faire connaître à un État membre ses vues sur toute question qui se pose à l'occasion de l'application des présents Statuts. Le Fonds peut, à la majorité de septante pour cent du nombre total des voix attribuées, décider de publier un rapport adressé à un État membre sur la situation monétaire ou sa situation économique et leur évolution, si elles tendent directement à provoquer un grave déséquilibre dans la balance internationale des paiements des États membres. L'État membre concerné a le droit de se faire représenter conformément à la section 3(j), du présent article. Le Fonds ne publie pas de rapport qui impliquerait des changements dans la structure fondamentale de l'organisation économique des États membres. »

8. Le libellé de l'article XXI (a) ii) est modifié comme suit :

« (a) ii) Pour les décisions du Conseil d'administration sur des questions concernant exclusivement le Département des droits de tirage spéciaux, seuls les administrateurs élus par au moins un État membre ayant la qualité de participant ont le droit de

waarover de beheerder zou beschikken bijgevolg te worden vermeerderd, dan wel verminderd. Iedere beheerder moet de stemmen waarover hij beschikt in één keer uitbrengen.

iii) Wanneer de opschorting van de stemrechten van een lidstaat krachtens paraaf 2, lid (b) van artikel XXVI herroepen wordt, kan deze lidstaat met alle lidstaten die een beheerder gekozen hebben overeenkomst dat de hem toegekende stemmen door deze beheerder worden uitgebracht. Voorwaarde is dat, indien geen enkele reguliere verkiezing van beheerders gedurende de schorsingsperiode heeft plaatsgevonden, de beheerder aan wiens verkiezing de lidstaat voor de opschorting van zijn stemrechten had deelgenomen, of zijn krachtens de bepalingen van paragraaf 3(c) i) van bijlage L of van het hierbovenvermelde lid (j) verkozen opvolger, gemachtigd zal zijn om de stemmen die aan deze lidstaat toegekend waren uit te brengen. De lidstaat zal verondersteld worden te hebben deelgenomen aan de verkiezing van de beheerder die gemachtigd is om de aan die lidstaat toegekende stemmen uit te brengen. »

6. De tekst van artikel XII, paragraaf 3(j), wordt als volgt gewijzigd :

« (j) De Raad van gouverneurs neemt voorschriften aan die een lidstaat toelaten om een vertegenwoordiger naar eender welke vergadering van de Raad van Bestuur te sturen, die een verzoek ingediend door deze lidstaat of een vraag die hem in het bijzonder aanbelangt, in overweging neemt. »

7. De tekst van artikel XII, paragraaf 8, wordt als volgt gewijzigd :

« Het Fonds kan, op ieder moment, aan een lidstaat zijn standpunten met betrekking tot iedere kwestie die zich bij de toepassing van de huidige Statuten stelt, kenbaar maken. Het Fonds kan, bij meerderheid van zeventig per cent van het totale aantal stemmen, beslissen om een aan een lidstaat gericht rapport over de monetaire of economische situatie, en de evolutie hiervan, te publiceren, mochten deze rechtstreeks een ernstig onevenwicht in de internationale betalingsbalans van de lidstaten veroorzaiken. De betreffende lidstaat heeft het recht om zich, overeenkomstig paragraaf 3(j), van het huidige artikel, te laten vertegenwoordigen. Het Fonds zal geen rapport publiceren dat wijzigingen in de fundamentele structuur van de economische organisatie van de lidstaten met zich zou brengen. »

8. De tekst van artikel XXI (a) ii) wordt als volgt gewijzigd :

« (a) ii) Voor beslissingen van de Raad van Beheer in verband met kwesties die enkel en alleen betrekking hebben op het Departement Speciale Trekkingsrechten, wordt enkel stemrecht toegekend aan beheerders die door tenminste één deelne-

mented to cast shall be increased or decreased correspondingly. All the votes which an Executive Director is entitled to cast shall be cast as a unit.

(ii) When the suspension of the voting rights of a member is terminated under Article XXVI, section 2(b), the member may agree with all the members that have elected an Executive Director that the number of votes allotted to that member shall be cast by such Executive Director, provided that, if no regular election of Executive Directors has been conducted during the period of the suspension, the Executive Director in whose election the member had participated prior to the suspension, or his successor elected in accordance with paragraph 3(c) i) of Schedule L or with (j) above, shall be entitled to cast the number of votes allotted to the member. The member shall be deemed to have participated in the election of the Executive Director entitled to cast the number of votes allotted to the member. »

6. The text of Article XII, section 3(j) will be amended to read as follows :

« (j) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member may send a representative to attend any meeting of the Executive Board when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration. »

7. The text of Article XII, section 8 shall be amended to read as follows :

« The Fund shall at all times have the right to communicate its views informally to any member on any matter arising under this Agreement. The Fund may, by a seventy percent majority of the total voting power, decide to publish a report made to a member regarding its monetary or economic conditions and developments which directly tend to produce a serious disequilibrium in the international balance of payments of members. The relevant member shall be entitled to representation in accordance with section 3(j) of this Article. The Fund shall not publish a report involving changes in the fundamental structure of the economic organization of members. »

8. The text of Article XXII(a) (ii) shall be amended to read as follows :

« (a) (ii) For decisions by the Executive Board on matters pertaining exclusively to the Special Drawing Rights Department only Executive Directors elected by at least one member that is participant shall be entitled to vote. Each of these Executive

voter. Chacun de ces administrateurs peut exprimer le nombre de voix attribué aux États membres participants dont les votes ont contribué à son élection. Pour déterminer si le quorum est atteint ou si une décision est prise à la majorité requise, il n'est tenu compte que de la présence des administrateurs élus par les États membres ayant la qualité de participants et des voix attribuées aux États membres ayant cette qualité.»

9. Le libellé de l'article XXIX (a) est modifié comme suit :

«(a) Toute question d'interprétation des dispositions des présents Statuts qui se poserait entre un État membre et le Fonds ou entre des États membres est soumise au Conseil d'administration pour décision. Si la question affecte particulièrement un État membre, cet État membre a la faculté de se faire représenter conformément à la section 3(j), de l'article XII.»

10. Le libellé du paragraphe 1(a) de l'annexe D est modifié comme suit :

«(a) Chaque État membre ou groupe d'États membres qui charge un administrateur d'exprimer le nombre de voix qui lui est attribué nomme au Collège un conseiller, qui doit être un gouverneur, un ministre du gouvernement d'un État membre ou une personne de rang comparable, et peut nommer au plus sept associés. À la majorité de quatre-vingt-cinq pour cent du nombre total des voix attribuées, le Conseil des gouverneurs peut changer le nombre des associés pouvant être nommés. Le conseiller ou associé siège jusqu'à la nomination de son successeur ou jusqu'à la prochaine élection ordinaire des administrateurs si celle-ci a lieu avant la nomination.»

11. Le contenu de l'alinéa (e) du paragraphe 5 de l'annexe D est supprimé.

12. L'alinéa (f) du paragraphe 5 de l'annexe D devient l'alinéa (e) du paragraphe 5 de l'annexe D et le libellé du nouvel alinéa (e) du paragraphe 5 est modifié comme suit :

«(e) Lorsqu'un administrateur est habilité à exprimer les voix attribuées à un État membre en vertu de la section 3(i) iii) de l'article XIII, le conseiller nommé par le groupe dont les membres ont élu l'administrateur sera habilité à voter et à exprimer les voix attribuées à cet État membre. L'État membre sera réputé avoir participé à la nomination du conseiller habilité à voter et à exprimer les voix attribuées à cet État membre.»

mende lidstaat verkozen zijn. Ieder van deze beheerders kan het aantal stemmen uitbrengen dat aan de deelnemende landen is toegekend en waarvan de stemmen tot diens verkiezing bijgedragen hebben. Om te bepalen of het vereiste quorum, dan wel of een beslissing bij vereiste meerderheid genomen is, wordt enkel rekening gehouden met de aanwezigheid van de beheerders die verkozen zijn door de deelnemende lidstaten en met de aan deze lidstaten toegekende stemmen.»

9. De tekst van artikel XXIX (a) wordt als volgt gewijzigd :

«(a) Elke vraag met betrekking tot de interpretatie van de bepalingen van de huidige Statuten die tussen een lidstaat en het Fonds, of tussen de lidstaten onderling, gesteld zou worden, wordt voor beslissing aan de Raad van Beheer voorgelegd. Indien de vraag in het bijzonder een bepaalde lidstaat aanbelangt, heeft deze lidstaat de mogelijkheid om zich, overeenkomstig paragraaf 3(j), van artikel XII, te laten vertegenwoordigen.»

10. De tekst van paragraaf 1(a) van bijlage D wordt als volgt gewijzigd :

«(a) Elke lidstaat of groep van lidstaten die een beheerder de aan hem of hen toegewezen stemmen laat uitbrengen, benoemt een raadgever tot de Raad, die ofwel gouverneur, een minister van de regering van de lidstaat, of iemand van vergelijkbare rang dient te zijn, en mag niet meer dan zeven associés benoemen. Bij meerderheid van vijftachtig percent van het totaal van de toegewezen stemmen kan de Raad van gouverneurs het aantal associés die voor benoeming in aanmerking komen, wijzigen. De raadgever of associé zetelt tot de benoeming van zijn opvolger of tot de volgende reguliere verkiezing van de beheerders indien deze voor de benoeming plaatsvindt.»

11. De inhoud van alinea (e) van paragraaf 5 van bijlage D wordt geschrapt.

12. Alinea (f) van paragraaf 5 van bijlage D wordt alinea (e) van paragraaf 5 van bijlage D, en de tekst van de nieuwe alinea (e) van paragraaf 5 wordt als volgt gewijzigd :

«(e) Wanneer een beheerder gemachtigd is om de stemmen uit te brengen die aan een lidstaat zijn toegekend, krachtens paragraaf 3(i) iii) van artikel XIII, dan zal de raadgever aangeduid door de groep waarvan de lidstaten de beheerder verkozen hebben, gemachtigd zijn om te stemmen en om de aan deze lidstaat toegewezen stemmen uit te brengen. De lidstaat wordt aldus geacht te hebben deelgenomen aan de benoeming van de raadgever die gemachtigd is om te stemmen en de aan deze lidstaat toegewezen stemmen uit te brengen.»

Directors shall be entitled to cast the number of votes allotted to the members that are participants whose votes counted towards his election. Only the presence of Executive Directors elected by members that are participants and the votes allotted to members that are participants shall be counted for the purpose of determining whether a quorum exists or whether a decision is made by the required majority. »

9. The text of Article XXIX (a) shall be amended to read as follows :

«(a) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Fund or between any members of the Fund shall be submitted to the Executive Board for its decision. If the question particularly affects any member, it shall be entitled to representation in accordance with Article XII, section 3(j).»

10. The text of paragraph 1(a) of Schedule D will be amended to read as follows :

«(a) Each member or group of members that has the number of votes allotted to it or them cast by an Executive Director shall appoint to the Council one Councillor, who shall be a Governor, minister in the government of a member, or person of comparable rank, and may appoint not more than seven Associates. The Board of Governors may change, by an eighty-five majority of the total voting power, the number of Associates who may be appointed. A Councillor or Associate shall serve until a new appointment is made or until the next regular election of Executive Directors, whichever shall occur sooner.»

11. The text of paragraph 5(e) of Schedule D shall be deleted.

12. Paragraph 5(f) of schedule D shall be renumbered 5(e) of Schedule D and the text of the new paragraph 5(e) shall be amended to read as follows :

«(e) When an Executive Director is entitled to cast the number of votes allotted to a member pursuant to Article XII, section 3(i) (iii), the Councillor appointed by the group whose members elected such Executive Director shall be entitled to vote and cast the number of votes allotted to such member. The member shall be deemed to have participated in the appointment of the Councillor entitled to vote and cast the number of votes allotted to the member.»

13. Le libellé de l'annexe E est modifié comme suit :

« Dispositions provisoires relatives aux administrateurs »

1. Dès l'entrée en vigueur des dispositions de la présente annexe :

(a) Tout administrateur nommé conformément aux anciennes dispositions de la section 3, paragraphe (b) i), ou de la section 3, paragraphe (c), de l'article XII et exerçant ses fonctions immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente annexe, est réputé avoir été élu par l'État membre l'ayant nommé; et

(b) Tout administrateur qui exprime le nombre de voix d'un État membre conformément aux anciennes dispositions de la section 3, paragraphe (i) ii), de l'article XII immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente annexe, est réputé avoir été élu par cet État membre. »

14. Le libellé du paragraphe 1(b) de l'annexe L est modifié comme suit :

« (b) nommer un gouverneur ou un gouverneur suppléant, nommer un conseiller ou un conseiller suppléant, ou participer à leur nomination, élire un administrateur, ou participer à son élection. »

15. Le libellé du chapeau du paragraphe 3(c) de l'annexe L est modifié comme suit :

« (c) L'administrateur élu par l'État membre, ou à l'élection duquel l'État membre a participé, cesse d'exercer ses fonctions, sauf si cet administrateur était habilité à exprimer les voix attribuées à d'autres États membres dont les droits de vote n'ont pas été suspendus. Dans ce dernier cas :»

13. De text van Bijlage E wordt als volgt gewijzigd:

« Overgangsbepalingen betreffende de beheerders »

1. Vanaf de inwerkingtreding van deze bijlage :

(a) Iedere beheerder die benoemd is overeenkomstig de vroegere bepalingen van paragraaf 3, lid (b) i), of van paragraaf 3, lid (c) van artikel XII en in functie is onmiddellijk voordat de huidige bijlage van kracht wordt, wordt geacht verkozen te zijn door de lidstaat die hem heeft benoemd; en

(b) Iedere beheerder die de stemmen van een lidstaat uitbrengt, overeenkomstig de vroegere bepalingen van paragraaf 3, lid (i) ii) van artikel XII, onmiddellijk voordat de huidige bijlage van kracht wordt, wordt geacht door deze lidstaat verkozen te zijn. »

14. De tekst van paragraaf 1(b) van bijlage L wordt als volgt gewijzigd :

« (b) een gouverneur of een plaatsvervangende gouverneur benoemen, een raadgaveur of een plaatsvervangende raadgaveur benoemen, of deelnemen aan hun benoeming, een beheerder verkiezen, of deelnemen aan zijn verkiezing. »

15. De tekst van de inleiding van paragraaf 3(c) van bijlage L wordt als volgt gewijzigd :

« (c) De door de lidstaat verkozen beheerder, of aan wiens verkiezing de lidstaat deelgenomen heeft, legt zijn functies neer, tenzij deze beheerder gemachtigd was om de aan andere lidstaten toegewezen stemmen, waarvan de stemrechten niet opgeschort werden, uit te brengen. In dit laatste geval :»

13. The text of Schedule E shall be amended to read as follows :

« Transitional Provisions with Respect to Executive Directors »

1. Upon the entry into force of this Schedule :

(a) Each Executive Director who was appointed pursuant to former Article XII, sections 3(b)(i) or 3(c), and was in office immediately prior to the entry into force of this Schedule, shall be deemed to have been elected by the member who appointed him; and

(b) Each Executive Director who cast the number of votes of a member pursuant to former Article XII, Section 3(i)(ii) immediately prior to the entry into force of this Schedule, shall be deemed to have been elected by such a member. »

14. The text of paragraph 1(b) of Schedule L shall be amended to read as follows :

« (b) appoint a Governor or Alternate Governor, appoint or participate in the appointment of a Councillor or Alternate Councillor, or elect or participate in the election of the Executive Director. »

15. The text of the chapeau of paragraph 3(c) of Schedule L shall be amended to read as follows :

« (c) The Executive Director elected by the member, on in whose election the member has participated, shall cease to hold office, unless such Executive Director was entitled to cast the number of votes allotted to other members whose voting rights have not been suspended. In the latter case :»

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi portant approbation de la quatorzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds monétaire international et des amendements des statuts du Fonds monétaire international, comme prévu dans la Résolution n° 66-2 du 15 décembre 2010 du Conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6^o, de la Constitution.

Art. 2

La Résolution n° 66-2 du Conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international du 15 décembre 2010, dont le texte est reproduite en annexe, sortira son plein effet.

Art. 3

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, à l'élévation à 6 410,7 millions de droits de tirages spéciaux (DTS) de la quote-part actuelle de 4 605,2 millions de droits de tirages spéciaux (DTS) de la Belgique au Fonds monétaire international, telle que prévue par la Résolution n° 66-2 du Conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international du 15 décembre 2010.

*
* *

VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende goedkeuring van de veertiende algemene herziening van de quota van de lidstaten van het Internationaal Monetair Fonds en de amenderingen van de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zoals voorzien in Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 77, eerste lid, 6^o, van de Grondwet.

Art. 2

De Resolutie nr. 66-2 van de Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds van 15 december 2010, waarvan de tekst als bijlage is weergegeven, zal volkomen gevold hebben.

Art. 3

De Koning wordt gemachtigd namens België toe te stemmen in de verhoging tot 6 410,7 miljoen bijzondere trekkingrechten (BTR) van het huidig quotum van 4 605,2 miljoen bijzondere trekkingrechten (BTR) van België bij het Internationaal Monetair Fonds, zoals voorzien in, Resolutie nr. 66-2 van de Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds van 15 december 2010.

*
* *

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 50.140/2/V
DU 26 AOÛT 2011**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre des Finances, le 28 juillet 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant approbation de la quatorzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds monétaire international et des amendements des statuts du Fonds monétaire international, comme prévu dans la Résolution n° 66-2 du 15 décembre 2010 du Conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international », a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

À l'article 2, *in fine*, de l'avant-projet, il y a lieu d'écrire « dont le texte est reproduit en annexe, sortira son plein et entier effet » (1).

La chambre était composée de

M. R. ANDERSEN, premier président du Conseil d'État,

M. P. LEWALLE et M. P. VANDERNOOT, conseillers d'État,

Mme C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

Le greffier;

C. GIGOT.

Le premier président,

R. ANDERSEN.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 50.140/2/V
VAN 26 AUGUSTUS 2011**

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vankantiekamer, op 28 juli 2011 door de Vice-Eerste minister en minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende goedkeuring van de veertiende algemene herziening van de quota van de lidstaten van het Internationaal Monetair Fonds en de amenderingen van de statuten van het Internationaal Monetair Fonds, zoals voorzien in Resolutie nr. 66-2 van 15 december 2010 van de Raad van gouverneurs van het Internationaal Monetair Fonds », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

In de Franse versie van het voorontwerp schrijve men aan het eind van artikel 2 « dont le texte est reproduit en annexe, sortira son plein et entier effet » (1).

De kamer was samengesteld uit

De heer R. ANDERSEN, eerste voorzitter van de Raad van State,

De heren P. LEWALLE en P. VANDERNOOT, staatsraden,

Mevrouw C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

De griffier;

C. GIGOT.

De eerste voorzitter;

R. ANDERSEN.

(1) *Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », formule F 4-1-4-1.

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tabblad Wetgevingstechniek, formule F 4-1-4-1.